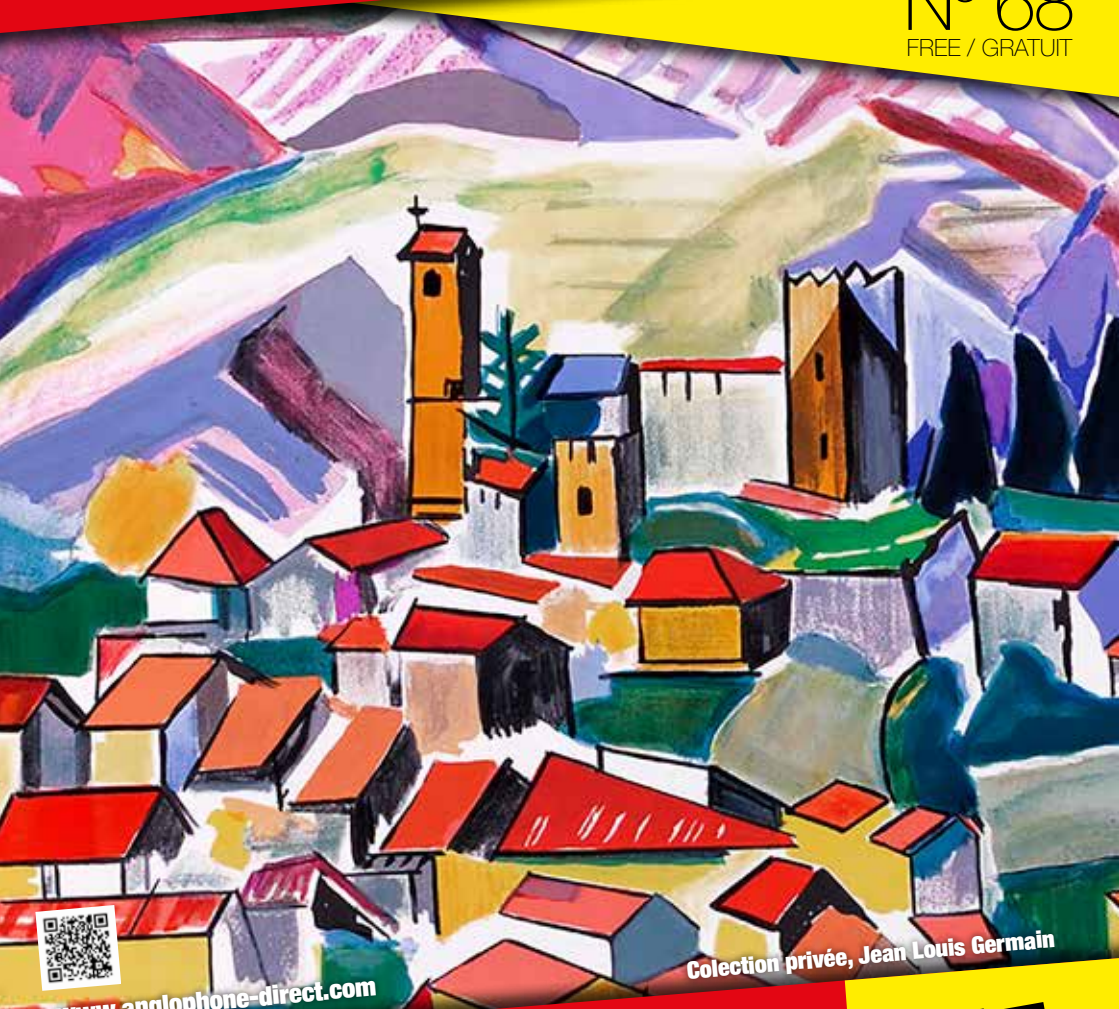


Autumn 2020

P-O Life

Life in the Pyrénées-Orientales

N° 68
FREE / GRATUIT



www.anglophone-direct.com

Collection privée, Jean Louis Germain

**LET'S GET
PHYSICAL**
Choosing your
Electric Bike

**OUT for
THE DAY**
All Along the
Watchtowers

**FOOD
& DRINK**
Being Veggie
in Perpignan

**TEST your
FRENCH**

**AMÉLIOREZ
votre ANGLAIS**

we create relaxing, outside space for you



DREAMING OF A
CONSERVATORY?

PERGOLAS · CONSERVATORIES · PORCHES



For quality and reliability | Made in France | Established 35 years

- Let our professional, English-speaking consultants bring your project to life.
- You could extend your home by up to 40m² without planning permission.*
- Call **04 68 55 05 05** now to get a free, no-obligation quote or simply scan here:



The name you can trust.

Chemin de la Fauceille, 66000 Perpignan - 04 68 55 05 05

Next to "Le Clos des Lys" restaurant and the car dealerships

**Depending on the current amount of living space in your property*

Edito 😊



What a very weird year this has been. Many people have been forced to rethink their present and their future and we've all had to adapt to a new normal - **but how lucky are we here in the P-O?** Sunshine, sea, beaches, mountains, outdoor eating and entertainment and activity throughout autumn....and that uplifting P-O light to soothe the soul. Reasons to be thankful? Loads!

As we head towards our 16th year, the constant struggle to meet high design and printing costs keeps the P-O Life team on its tippy-toes on a daily basis.

We are so grateful to our many loyal readers and advertisers who have stuck with us through these difficult times - and **extend a warm, warm welcome to several new 'partenaires'** who have joined us in our P-O Life adventure. We are financed entirely by adverts. Please use them when you can, tell them where you found them - and suggest they take a **bigger advert next time!**

Stay safe my friends, stay well, and enjoy the crisp freshness and beauty of the P-O in autumn.

Kate

*Cheesy autumn Joke!
Comment appelle-t-on un sorcier qui fait de la magie noire avec un yaourt?
Un faux mage blanc.*



(Image - wizard)

CONTACT US!!

ADVERTISE WITH US

To find out more about how your business can benefit from advertising in P-O Life, contact Chris on **06 89 25 88 01** or email: **chris@anglophone-direct.com**

EDITORIAL

For editorial queries & comments: **info@anglophone-direct.com** 06 79 61 96 46 (editorial only)

IT'S A CONSTANT STRUGGLE FUNDING THE PRINTING AND DESIGN COSTS TO KEEP P-O LIFE FREE AND MADE OUT OF PAPER. PLEASE SUPPORT OUR ADVERTISERS. WITHOUT THEM WE WOULD NOT EXIST.

Magazine gratuit. Tout Droits réservés. Reproduction interdite

Have you signed up for our free weekly newsletter full of all the stuff that we couldn't cram in here? Visit our website at www.anglophone-direct.com, pop your email into the box on the right....et **ROBERT EST TON ONCLE!**

DROP IN ON OUR FACEBOOK GROUP WHERE YOU CAN CHAT, RECOMMEND, ASK QUESTIONS, BUY AND SELL YOUR BITS AND BOBS....OR FOLLOW US ON INSTAGRAM AT POLIFEMAG66

Impression: **ROTIMPRES** (Girona): 11.000 ex.
Ne pas jeter sur la voie publique - Anglophone-direct accepts no responsibility for the competency of people and services advertising in P-O Life.
Concepteur et rédacteur: Kate
Maquette & Création: Maïte Sant

OUT FOR THE DAY

Walk: The Heights above Estagel	6
Delightful Deception	12
Chateaux Overdose	14
All Along the Watchtowers	18
Cycle the Region: Argelès to Laroque	22
Autumn & Winter in Port Barcarès	32

LET'S GET PHYSICAL

Choosing your Electric Bike	26
-----------------------------	----

MUSIC, DANCE & THEATRE

Autonne Musical en Vallespir	30
Our Theatre by the Lake	28
Autonne Musical en Vallespir	30

FOOD AND DRINK

Restaurant Reviews: Being Veggie in Perpignan	36
Not all Black Olive are Black	40
Ideas for Eating out	42
Christmas Gift Ideas	62

P-O LIFE

Bank Holidays	34
Christmas Traditions	52
BookLife: The Lost Airman	56
Dina Vierny, Maillol's Muse	64
Look Deep into my Eyes: The Origins of Toasting	70
P-O Naturally: See Hear! Look & You Will See	72
Baby You Can Drive my Car - from UK to P-O	84
Things You Might Need to Know	88
Useful Covid Vocab	91

AIRPORT NEWS

Autumn 2020	58
-------------	----

WINE CLUB

Personal Favourites	66
---------------------	----

LANGUAGE

Incredibly Bad Joke	48
Test your French	78
Améliorez votre Anglais	82

ENGLISH SPEAKING SERVICES

Emergency numbers	90
Directory	92



CÉRET: House with great potential. 155m² living space, ideally located in quiet area, close to all amenities, and easily convertible into 2 independent apartments. 3 bedrooms + 2 large rooms, 2 bathrooms, garage, garden shed. Sunny plot benefitting from access to irrigation canal. **A MUST-SEE PROPERTY!!**

PRICE: 295.000 € • REF: 4084 Dpe N/A



OMS, near CÉRET: Superb single-storey villa approx 200 m² of living space set in 5 hectares. Living room with spacious conservatory, 3 bedrooms including en suite shower. Fully equipped kitchen, dining room with fireplace, living room and mezzanine. Air cond., garage, cellar, laundry room. Swimming pool, summer kitchen, pool house, **PANORAMIC VIEW.**

PRICE: 499.000 € • REF: 6189 Dpe N/A



LE BOULOU: in the nearby calm of green and pleasant Les Chartreuses, surrounded by its own woods of 2400 m². Beautiful villa. 7 rooms with 284 m² of living space; Panoramic view. Pool with fountain on the terrace. pace, views and tranquility, **A VISIT IS A MUST!**

PRICE: 375.000 € • REF: 7465 Dpe N/A



CÉRET: Character house 158m² living space, on plot of 983m². Ground floor: living/dining room/equipped kitchen of 48m², shower room, garage, large veranda and terrace of more than 100m² with swimming pool with own well. Upstairs: 4 bedrooms, spacious bathroom with shower and bath. **COME AND VISIT THIS HOUSE!**

PRICE: 342.000 € • REF: 7532 Dpe N/A



Between CÉRET and TAILLET. Calm and charm in this house located in small, authentic village, near Céret. Approx 145 m² of comfortable living space, on 1398 m² of land. Sun terrace with breath taking views over the mountains, 3 Bedrooms, Swimming pool. **RARE IN THE AREA**

PRICE: 350.000 € • REF: 7013 Dpe N/A



CÉRET: On 3rd and last floor of luxury residence, 300m from the heart of the town, light apartment F5 with 125m² of living space. Breathtaking view across town and mountains. Covered terrace of 33m². 3 bedrooms, one with en suite. Air con. Secured entrance. Double garage. Lift. Immediately habitable. **IDEAL LOCK-UP AND GO OR INVESTMENT PROPERTY**

PRICE: 323.000 € • REF: 7277 Dpe N/A

WELCOME TO THE PYRENEES-ORIENTALES!

www.tourisme-pyreneesorientales.com

Agence de Développement Touristique
2, bd des Pyrénées - CS 80540 - 66005 Perpignan Cedex
Tél : +33 (0)4 68 51 52 53 - info@cdt-66.com



The heights above ESTAGEL

Straightforward walk on easy pistes and tracks with some portions of road, but with a sting in the tail up a lovely rocky valley, so walking boots are essential. Walking poles helpful.

Way marking is yellow triangles and 2 dots as the route is also possible by VTT (mountain bike). Little shade so is perfect for cooler autumn days.

A circular walk of 8.5 kilometres up to Les Monts d'Estagel.

Time: 2½ hours with approx 140m of ascent.
This walk offers great views of the Corbières ridges and valleys and beyond.



Access:
map IGN 1:25,000 Thuir; Ile sur Tet; 2448 OT

Take the D117, direction Foix, from near Perpignan airport. Follow this road via Casa de Pène to Estagel. Turn right at the Place Arago (large Brasserie on left) to find shady car park on the right just before the passage à gué (ford) across river.

> View towards
les Châteaux de Queribus and Peyrepetouse

START OF WALK

Cross the **River Agly** using the **passage à gué** and reach the **Cave Cooperative**. Bear left with the road and pass older Cave buildings still bearing the names **BYRRH** and **VIOLET** associated with the production of that famous drink.

BYRRH AND VIOLETS

The Violet brothers of Corsavy created Byrrh (confusingly pronounced 'beer') in 1873. This 'vin tonique et hygiénique', first billed as a tonic, is made from good quality Roussillon wines and quinine water and said to be medicinal!

Gustave Violet, son of one of the brothers, chose not to follow in his father's footsteps. Instead, he became an artist, sculptor and architect. At the outbreak of WW1, he was conscripted. On his return in 1918 this gentle artist, totally traumatised both physically and mentally by the horrors of war, was commissioned by several of the towns of the P-O to sculpt their War Memorials.

In fact, with no wish to glorify war, the monuments he created were very much **ANTI-war**. In Thuir, at the gateway to the cemetery, his bas relief sculptures depict not glory but sorrow and despair. Other Violet memorials in Perpignan, Prades, Estagel, Tautavel and Clairac, follow similar themes; women waiting for sons and lovers who would never return, the tragedy of war.....



> Old Cave Cooperative

Reach the **D117** and walk carefully along road in **direction of Maury** for 50 metres to turn right and cross a level crossing. This is the line for the **Train Rouge** which follows the Agly river along the valley from Rivesaltes.



MAURY MURALS

Head west on the D117 from Estagel, the 10th century fortress of Queribus towering above you on your right, and you soon arrive in the village of Maury. Well worth the visit for its great wines, it is also a delight to wander around the 'Chemin de Trompe l'Oeil', tricks of the eye, painted in 1998 by master muralist Bernard Gout.

A dog guards the entrance to the Cave Cooperative. Or does it?
Three old men sit on a bench in the sun - or do they? From a distance you're really not quite sure. A horse looks over a stable door, a pretty fountain tempts closer inspection. At least the café is open. Isn't it? Fascinating. A wander round the village of Maury is an absolute pleasure.

Turn left and follow the track, **parallel with the railway, for 1.3km**. The path narrows after a bridge under the railway on left. Continue straight on to **reach the D611**.

There is evidence of vineyards where they no longer exist. A feature of the area.



With no direct path ahead, you have to cross the level crossing, go down to the D117, turn right and walk along the road for 300m. Fortunately there is a very wide section beside the main carriageway.

Turn right, under the railway, at Stop sign where a small road exits onto the D117 and take path to left beside railway. Continue into vines, follow edge of field bending right and then dropping down left onto narrow road.



A trip on the 'Train du Pays Cathare et du Fenouillèdes' (TPCF) with its bright red and white carriages is not just recommended for train enthusiasts. Along the way, there are magnificent views, oceans of vines, Cathar castles – and plenty of opportunity for wine tasting! The train starts at Rivesaltes and chugs along this 100 year old railway line to Axat, in the Fenouillèdes – a slow climb of over 60 kms.

Through Espira onto Cases de Pène, to Maury, and St Paul de Fenouillet, and ever upwards to Caudiès de Fenouillèdes, last stop in the P-O. At Lapradelle the train stops on the 1904 viaduct to allow you to admire the Chateau de Puilaurens, before finally stopping in the pretty little town of Axat. Look out for the fun theme trains..... the Scary Halloween Special on 31 October, the Christmas and Easter trains....

www.lettrainrouge.fr



> Approaching the lone pine

Turn right and follow the road uphill. Just after two pines standing together there is a single pine. Here, take the stony broad track to the right and continue uphill.

When you reach the top of the hill, turn left and appreciate the views through 360 degrees – Força Real, Quéribus and Peyrepetteuse - and beyond. Follow the track as it bends in a southerly direction, eventually dropping down to the D611. Notice the huge piles of stones – years ago workers went to a lot of trouble to clear the fields!



FORÇA RÉAL

(Royal Fortress)

Situated between Millas, Corneilla-la-Rivière and Montner, the panorama from this stunning view point extends along the coastline from Port-Vendres to Leucate, across the Agly and Têt valleys, over the Albères, Canigo, Carlit...

Over the years, Força Réal has been a signal tower and fortress for the defence of the Roussillon, welcoming beacon landmark for returning fishermen, hermitage, and today a 'tour de guet' (watch tower) for fire spotting. On a clear day, the view will take your breath away.



Built in 1258 by the kings of Aragon to reinforce Roussillon defences, the original signal tower and small fort, constructed on two adjacent hills, were destroyed in the 17th century. The fort was transformed into a hermitage and 'Conjurador', its function to appease the elements and chase away storms and summer drought.

For the more energetic, a labyrinth of well signed walks for all levels, with 'sentier botanique' identifying trees and shrubs, will take you up to a large viewing platform, looking out over the wine villages of Montner, La Tour de France to your far left, Estagel in the distance, and the Corbières and Queribus a little further afield.

Turn right and go downhill along the road for about 300 metres, turning left onto a footpath in a rocky gully between the hills. The sandy, stony path leads to the top of Les Monts d'Estagel. It is quite a steep ascent but not too long. At the top, turn left and follow the track, ignoring all side tracks.

Again, there are huge piles of stones, enormous thick walls and outline of shelters made by workers of yesteryear clearing the ground for agricultural purposes. Nature has now reclaimed the area except for a few vineyards but the monuments to their work live on. Some of the walls are 2-3 metres high and 2 metres wide.

Keep on main track rising slightly and ignoring a double track off to left. Track becomes tarmac.

From here, Estagel comes into view on the descent. To the left, the rivers Agly and Verdoubie exit their individual valleys to converge near the town. Keep on the narrow tarmac road as it reaches some new houses opposite Estagel station.



Cross the railway at level crossing, exit onto D117, turn left for 50 metres and take second road on left back to the Cave Cooperative, Cross the passage à gué and return to car park.



> Cave Cooperative



FRANÇOIS ARAGO

was born in Estagel in 1786, where his father was the Mayor. Francois was also co-founder of L'Independent newspaper. Famous physicist and astronomer, Arago was less known as an intrepid explorer and adventurer, yet he led an exciting and charmed life. Arrested on charges of spying and thrown into the dungeon of a Majorcan fortress whilst on a project to measure the Earth's curvature in the Balearic Islands, he escaped 'disguised as a Spaniard' and hid away on a fishing boat as he tried to return to France.

When the boat was captured by pirates masquerading as the Spanish navy, he persuaded them that he was a wealthy Austrian aristocrat worth a tidy ransom. When no payment materialised, he was dumped back in prison from where he managed to escape yet again, this time in a coffin. However, our unlucky hero was captured again, this time by Moroccan Berber warriors. Another escape, this time on a blind camel! He finally made it back to Perpignan and a hero's welcome. He went on to have a long and distinguished career in French politics, and is immortalised in statues and street names around the P-O.



> Passage a Gué

Why not stop for refreshments here and wander through the streets of this pleasant little town as a great finish to another lovely walk?



489 Exclusivity
TOWN HOUSE IN CERET CENTRE
8 main rooms over 140 m² with 400 m² of land.
Total renovation
Céret - 394 000 €



521 Exclusivity
3 BEDROOM VILLA GARDEN / GARAGE
4 main rooms over 94 m² with 205 m² of land. Peaceful location
Céret - 236 000 €



501 Exclusivity
SUPERB MAS A STONE'S THROW AWAY FROM CERET
3 main rooms over 105 m² - 12 350 m² of land. Stunning views
Céret - 379 000 €



516 Exclusivity
CHARMING TOWN HOUSE
4 main rooms on 1 level over 82 m² - 466 of land
Arles-sur-Tech - 198 000 €



423 Exclusivity
LARGE COUNTRY HOUSE
8 main rooms over 215 m² - 1 090 m² of land
St Laurent de Cerdans - 229 000 €



513 Exclusivity
MAS FULL OF CHARM
5 main rooms over 135 m² with 15 900 m² of land
25 min drive from Céret
Montferrer - 425 000 €



507 Exclusivity
SINGLE STOREY HOUSE WITH GARDEN CERET CENTRE
3 main rooms over 96 m² with 343 m² of land
Céret - 189 000 €



455 Exclusivity
VILLA CLOSE CERET CENTRE
5 main rooms over 147 m² with 374 m² of land
Walking distance to shop
Céret - 246 000 €



225 Exclusivity
MAS WITH 3 SEPARATE LIVING QUARTERS. POOL AND TENNIS COJRT
14 main rooms over 350 m² with 3 785 m² of land
Céret - 790 000 €

Our team of professional agents have over 20 years experience plus local knowledge of both the Vallespir and Albera regions. Call us now to arrange an evaluation or to visit your next dream home in France! Languages spoken: English, French, Spanish, German and Dutch.

TEL: +33 (0) 4 . 68 . 36 . 36 . 38

**1 PLACE DE LA REPUBLIQUE
66400 CÉRET**

WWW.CERETNITE-IMMO.FR

Delightful DECEPTION

A **Trompe l'oeil**, or 'trick of the eye', is the art of illusion, a technique using realistic imagery to create an optical illusion of depth. Some of them are mind blowing.

Take a look at these four plain stone walls in **Prades**.

No doors, no windows... Only the cars are real!

And more Maury...



> The car park between Rue Victor Hugo and Rue des Marchands



> Place Catalogne in the town centre



> The car park between Rue Victor Hugo and Rue des Marchands



> Station area on Av. du General Roques

With thanks to Paul Smith for the photos.

CHATEAUX

Overdose

If you like visiting ruined châteaux, head north to the valley of the Orbiel. Just twenty minutes from Carcassonne is the **village of Lastours**. Red and gold Occitan flags flutter from lampposts alongside the river, and high on a ridge above the village, four separate châteaux stand in a line: **Cabaret, Tour Régine, Surdespine and Quertinheux**.



The hillside is riddled with caves, and one of the them provides an unusual entrance to the main site.

A 35-metre long tunnel called **le Trou de la Cité** took us through the side of the mountain, and when we emerged at the far end, we were able to enjoy our first full view of the four châteaux. They stand in a line atop a rugged hillside dotted with cypress trees.

During the **Albigensian Crusade**, this part of Occitanie was the home of two Cathar lords: **Pierre-Roger de Cabaret and his brother Jourdain**. After the fall of Carcassonne in 1209, the brothers provided a safe haven for Cathars and dispossessed knights. Together they carried out numerous attacks on the crusaders and their supply trains.

This stunning location (€8 entry fee) is an energetic visit requiring a good level of fitness.



CARCASSONNE

Did you know that Carcassonne is the largest intact walled town in Europe, unique in the world?

Only 170 years ago, it was in ruins, scheduled for demolition. Luckily, the Commission of Historical Monuments gave its backing to the enormous task of reconstructing this historical jewel and today it is a UNESCO World Heritage Site.

THE ALBIGENSIAN CRUSADE

Named the Albigensian Crusade because of the strong Cathar following in the town of Albi, this 20-year war of terror to eliminate the Cathars was launched by the unsuitably named Pope Innocent III, supported by the king of a very Catholic France. Both Catholics and Cathars, men, women and children, were massacred indiscriminately. "Kill them all. God will know his own" claimed the religious leaders of Catholicism! It is estimated that up to 1,000,000 people were massacred in Languedoc Roussillon between 1209–1229 in the name of religion!

Many of the Languedoc lords tolerated and even supported Catharism. The 'crusade' was originally directed by the church against the Counts of Toulouse, who were wrongly accused of the murder of a papal legate. Using this excuse to wage war against the potential spread of Catharism, these tolerant leaders and their allies were dispossessed, humiliated, and replaced by any French nobleman willing to fight for the church!

The Crusade has been described as an act of genocide against the Cathars.



By 1211, **Pierre-Roger de Cabaret** realised that he was too isolated to resist indefinitely and he negotiated **surrender** terms with **Simon de Montfort**: he would give up his possessions at Cabaret/Lastours in exchange for a quiet life on an estate near Béziers.

Both sides respected the agreement until the death of Simon de Montfort in 1218 prompted the Cabaret brothers to return home. Before long, they were once again sheltering communities of heretics within their walls, including the Cathar bishop for the Carcassès.



THE CATHARS

The Cathar religion spread through the Languedoc Roussillon in the twelfth century in a region known for its policy of tolerance. Originally known as “bons hommes” “bons chrétiens” and “parfaits”, this gentle cult was advanced for its time, treating men and women as equals.

When some of the church's own priests became Cathars, **Pope Innocent III** quickly proclaimed the religion heretic. At a time when many Catholics were already questioning their beliefs, the Cathars believed the Catholic church to be corrupt. The results of the Medieval Inquisition to follow was to prove them right.

The Medieval Inquisition, infamous for their “robust” interrogation and conviction methods of torture, was also set up to eradicate the last vestiges of Catharism. **Simon de Montfort**, one of the catholic church's most zealous psychopaths, was given the top job, besieging strongholds, starving their inhabitants, torturing, burning and annihilating - a final solution.

It has been suggested in some modern fiction and non-fiction books that the Cathars could have been the protectors of the Holy Grail of Christian mythology. Cathar Christianity does still exist today in the form of various Fellowships scattered around the world and who knows what treasures might have been passed on through the generations!



During the second, royal, phase of the **Albigensian** Crusade, the Cabarets found themselves besieged once again. They resisted for two years, but in 1229 they surrendered and the king's seneschal, **Humbert de Beaujeu**, destroyed their châteaux and villages.

Like many visitors to Lastours, I was disappointed to learn that the four ruins I was visiting had nothing to do with the Cabarets or the Cathars. They were all built during the 1230s to create a royal fortress that was garrisoned up until the time of the Revolution. So where did **Pierre-Roger** and **Jourdain de Cabaret** live? Probably in a fifth, older château lower down on the north-western slope of the mountain.



Below it, a medieval village was constructed on terraces which led all the way down to the banks of the Grésilhou. During the last thirty years, this village has been gradually excavated by archaeologists, and visitors can wander around the foundations of houses, stables, a forge and other buildings. In some homes, the archaeologists found the remains of the occupants' last meal, half-burned firewood in the hearth and various household items which led them to conclude that the village had been abandoned in a moment of panic, probably when the Cabaret brothers surrendered in 1229.



A troubadour was a poet, songwriter and performer of Provençal and Occitan verse. The word actually comes from the Occitan word 'trobar' meaning 'to compose', or 'to invent'

After trudging up and down the steep, rocky slopes, why not round off your visit with a **light lunch just outside the museum entrance?** Le Diable au Thym is a cafe whose food comes out of the same kitchen as the Michelin-starred restaurant next door.

Still hungry for châteaux? **More ruined pleasures await you further up the valley of the Orbiel.** Climb the grassy terraces of the **Château de Mas-Cabardès**, take a peek at the **Château de Roquefère** (now a private residence), marvel at the surprisingly extensive **ruins of a thirteenth-century church abandoned in the middle of**

nowhere, and finally, seven kilometres further up the valley from Lastours, climb the castle mound at **Miraval-Cabardès**, once the home of a famous troubadour, **Raimon de Miraval**, who wrote love songs about the **wives of Pierre-Roger and Jourdain de Cabaret**.

COLIN TAYLOR is a local writer based in Occitanie. You can find out more about him at www.colinduncantaylor.com.

Grotte de Fontrabieuse

Travel back in time and discover the breathtaking, natural beauty underground.

- Guided Visits
- Bar
- Free Parking
- Gift Shop

1,70€

off an adult entry on presentation of P-O Life*

*Cannot be used with other offers



66210 Fontrabieuse Just 30 mins from Font Romeu and 10 mins from Les Angles

Tel: +33 (0) 4 68 30 95 55 / +33 (0) 4 68 26 22 21 (24/24 h) · www.grotte-de-fontrabieuse.com
Open every day 10.00 am to 7.00 pm - from 5th December to end of Whitsun holidays



ALL ALONG THE WATCHTOWERS

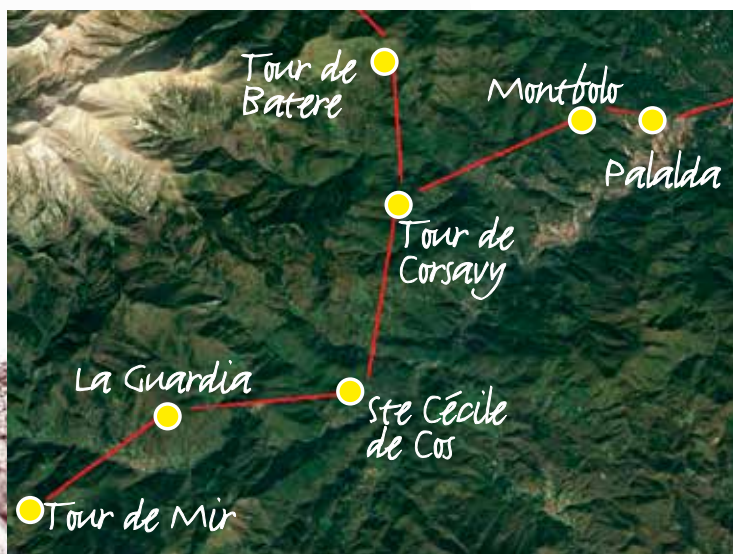
The enemy approaches. Phone the guard.

Of course, this is the 13th century, long before phones and social media. Communication by fire was the fastest way to pass the word and the clever network of signal towers (tours à signaux) that you see on the high mountain tops around the region did just that.

Originally set up **by the Rois de Majorque** as a defence system to **protect the Roussillon from invaders**, information was passed quickly around the region, using fire and smoke signals.

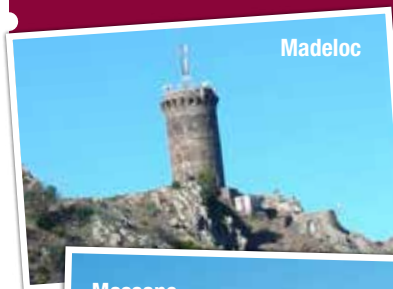
Using smoke during the day and **bursts of fire at night**, the signals were called '**faraons**' and the '**faraoner**' was trained to send out precise details of approaching danger. Smoke signals were black or white, discontinuous or continuous according to the danger. For example, one cloud of smoke might indicate 500 men on foot.

Here are just a **few of the towers that made up the Roussillon defence system**. Some have been restored, others are in ruins. Many more were dotted around, some of them even privately built by lords and wealthy landowners, **wishing to communicate from château to tenants**.

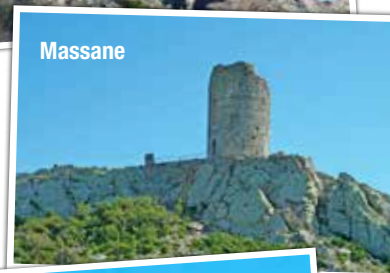


Madeloc, Massane, del Far, Força Réal

Both the **Madeloc** and **Massane** towers monitored enemy activity up and down the coastline, and deep into the **Roussillon** lowlands, transmitting warnings throughout the **Vallespir** to the **Château Royal in Collioure** and across the plain. The **Torre del Far in Tautavel** sent information to the **Salanque** whilst the tour at **Força Réal** covered the west of the plain. These 4 towers were so well placed around the **Roussillon** plain, that they were able to keep the population well informed of imminent danger.



Madeloc



Massane



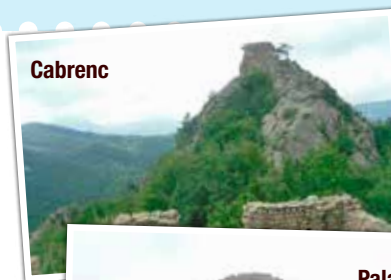
Far



Força Réal

Cabrenc, Palalda, Montbolo

In the high Vallespir, the **château of Cabrenc (Serralongue)** and the town of Prats-de-Mollo were central warning points, while the **tour de Palalda**, linked also to the **tour de Montbolo**, sent signals down the valley, to be spotted by Massane and passed on.



Cabrenc



Palalda



Montboló

Corsavy, Batère, Cos, la Guardia

The **tour de Corsavy** communicated with the **tour de Batère** which sent signals to the Têt valley, while the **tour de Cos** (ancient tower between Le Tech and Montferrer) signalled the **tour de la Guardia**, above Prats-de-Mollo.

Corsavy

Batère

Cos

la Guardia

Other towers were located at **Rasiguères, Amélie-les-bains, Latour-de-Carol, Laroque-des-Albères, Mascarda** near Mosset, **Quer Roig** above Cerbère, and the towers of **En Pagès** and **Baille** around Banyuls....in fact, wherever elevated positions allowed surveillance of the plain, the valley or the sea.

Most of the towers are accessible, distant and panoramic prizes for some exciting, mostly uphill walks. **Find out more about individual towers and walks on our website: www.anglophone-direct.com or on www.les-pyrenees-orientales.com.**

With thanks to **Olivier Noguès** for generously sharing these photos from his fascinating website. Visit him at www.les-pyrenees-orientales.com to find out much much more about the history and heritage of the Pyrenees-Orientales.

Buying or selling
a property
in France?

LEGGETT
IMMOBILIER

Over 14,000 properties on our websites • Thousands of clients ready to buy • Global visibility through top-ranked websites



EXCLUSIVE

Vinca €235,000
Ref: 115386 - Charming detached, stone village house with 3 bedrooms, land pool and views.
Agency fees to be paid by the seller: DPE: N/A



EXCLUSIVE

Prades €250,000
Ref: 104576 - Spacious 4 bedroom town house with private south-facing walled garden and business potential.
Agency fees to be paid by the seller: DPE: B



Canet-en-Roussillon €172,000
Ref: 128588 - Fabulous 1 bedroom newbuild in a mediterranean coastal development.
Agency fees to be paid by the seller: DPE: Ongoing



Estoher €113,500
Ref: 114399 - Beautiful 2 bedroom stone village house with large garage, balcony and a 45m² courtyard.
Agency fees to be paid by the seller: DPE: F



Vinca €238,500
Ref: 114347 - Detached 4 bedroom villa with garden, garage, terraces and mountain views.
Agency fees to be paid by the seller: DPE: E



EXCLUSIVE

Fuilla €395,000
Ref: 100229 - Beautiful renovated stone house with large terrace, garden and 3 self-catering gîte apartments.
Agency fees to be paid by the seller: DPE: C



EXCLUSIVE

Clara €93,500
Ref: 102172 - Ideal lock-up-and-leave village house with 3 bedrooms, terraces and mountains views.
Agency fees to be paid by the seller: DPE: E



Estoher €87,500
Ref: 49922 - Beautifully modernised 2 bedroom village house with mountain views and permission for a roof terrace.
Agency fees to be paid by the seller: DPE: N/A



Vernet-les-Bains €140,000
Ref: 113116 - Charming 3 bedroom house with courtyard and veranda, in the spa town of Vernet-les-Bains.
Agency fees to be paid by the seller: DPE: A

www.leggettfrance.com info@leggett.fr +33 (0)5 53 60 84 88

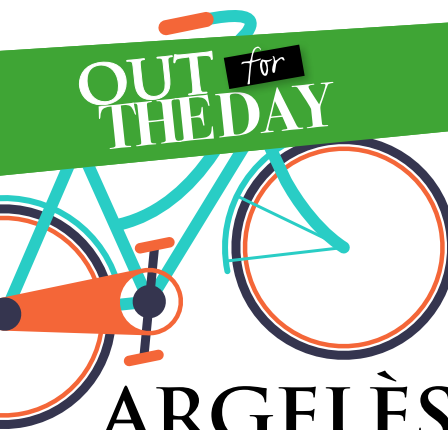


Donna Tulloch, sales agent Pyrénées-Orientales

“ I love working with a friendly supportive team ”

We're recruiting property sales agents - if you want the freedom to grow a successful business supported by an award-winning team, contact our recruitment department
00 800 2534 4388 - recruitment@leggett.fr

OUT ^{for} THE DAY



CYCLE the region

With Leigh and Merry Foster

ARGELÈS To LAROQUE DES ALBÈRES

Total length 11km. Difficulty – easy.

Making the most of some of the beautiful weather we had recently, we decided to get our bikes out again. We enjoy cycling in the UK, but France is SO much prettier and has better tracks

We travelled a very small part of the long-distance **EuroVelo 8 (EV8) cycle route**, an extremely ambitious project being built to connect Athens to Cadiz in Spain! You can see the route as it exists now (parallel to the D618 Argeles to Le Boulou road), and what else is planned, on OpenCycleMap.org.

Some of the dotted 'planned' route **between Argeles and Sorède has recently been finished**, so we decided to check it out. It is for cyclists and also walkers, if you prefer, and is very well marked with road signs and arrows, but so far only a few signposts tell you where you're going. Note there are lots of river crossings, so probably not one for a rainy day!



We started our ride in Collioure but, while stunningly beautiful, that's not part of the EV8. We joined the actual track in **Argelès near the railway station**. Take the road towards Sorède under the railway bridge. Turn right in front of the cemetery and then almost immediately **left again onto the Chemin du Roua**.

This takes you through the housing estate on the edge of **Argelès**, towards the **river Massane** and the **Argelès bypass**. Go under the road bridge and double back on yourself. Immediately after that, **stay on the Chemin du Roua** where it turns right towards the picturesque 4-star **Auberge du Roua**.



Follow the road around the Auberge and continue for about 300 metres where the path **crosses the Massane** to your right. This is a beautiful spot to stop and just enjoy the peace of the countryside or cool your feet in the river under shady trees listening to the singing crickets and cicadas.



Shortly after this the path meets the D2 main road from **Sorède to Argelès**. Turn left here and cross the road, where you turn right into the **Chemin d'Oliu**, leading northwest again through the olive groves, vines and shady trees.

The path zigzags around a few scattered villas and continues west, another 1-1/2 km towards **Vinya Vell on the outskirts of St André**. There you cross another narrow road, **Chemin de la Pave**, and after 400 metres the path criss-crosses over the small stream "**El Milossa**" on a series of new bridges and passages à gué (pronounced "gay" and not "gooay", as Kate corrected us).

On the far side of the stream you pass a few more isolated villas, before meandering west again for about 1 km where you reach the **Chemin de St André**. Turn left here and follow the road markings through the new houses, then turn right towards the ford **across the rivière de Sorède**. Continue past the Sorède sports hall until you reach the D11 road from Sorède to Palau del Vidre. ...➤

Did you know French bikes are left hand drive? They have the front brake on the left instead of the right!



OUT ^{for} THE DAY



Cross the road and continue following the path westwards about 1km **across the vineyards**.

There are many right-angle bends so it's not a high speed route! After crossing the tiny Chemin de la petite Gabarre, you reach the larger Rue de Gabarre where, for now, the new path and direction markings end.



Turn left towards **Sorède village centre**, and if you want to **continue on to Laroque des Albères**, turn **right off the road after about 200 metres**, by the farmer's water pump, and take the road intriguingly known by Google Maps as **Riba d'Asés**. This will eventually be added as part of the EV8 again if OpenCycleMap is to be believed.

After the passage à gué you come to the D50 Avenue des Balears. Turn left here, departing from the future EV8, and climb the gentle hill to the charming village of **Laroque des Albères** where you will find several very good places to rehydrate – always important after a bike ride!

To find out more about the EV8, visit

www.francevelotourisme.com/itinaire/la-mediterranee-a-velo

To return to Argelès, you can ride down to the existing EV8 which is also easy, but not quite so pretty. In any case, **happy cycling!**

CYCLE the region



Remember that old bike with two flat tyres and a rusty chain at the back of the garage?

Well, the **nice French government wants to help you** to get back on the road with a **free 50 € voucher for bike repairs!**

Visit

<https://coupdepoucevelo.fr>, or check it out with your local bike shop.



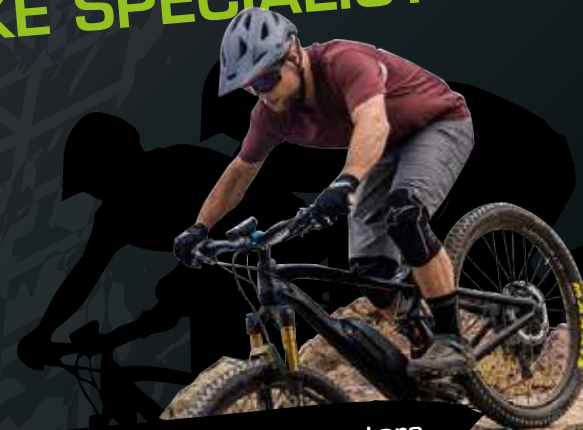
Just a reminder that the **wearing of a bicycle helmet is compulsory for children under 12 years of age**, regardless of whether they are drivers or passengers. Any adult carrying a non-helmeted child passenger or accompanying a group of unprotected children on bikes risks an on the spot fine of **135 €**. The helmet should be marked **NF or ECE**.



SINCE 1983 ELECTRIC BIKE SPECIALIST

- > MOUNTAIN BIKES
- > TOURING BIKES
- > ROAD BIKES
- > CHILDRENS' BIKES

- > CLOTHING
- > ACCESSORIES
- > LARGE WORKSHOP



Approved service partner for Bosch, Yamaha & Shimano motors

A bike suited to your needs

Large stock of e-bikes for test rides

Your 300 Km service is free

www.funbike-center.com

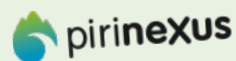
1 bis rue de Batère /// Espace Tech Oulrich 66400 Céret (next to Intermarché) 04 68 22 29 34

CHOOSING your electric BIKE

Covid-19 has left us all feeling discombobulated! Public transport can leave us feeling vulnerable, walking is great but limited for longer distances, ordinary bikes are fab for the fit who don't mind a hill or two....but for the rest of us, the ups and downs of this fabulous region can be a little challenging! **E-bikes are economical, ecological and accessible to all fitness levels**, allowing you to put in as much or as little effort as you wish - and such **fun on the many safe and dedicated bike tracks around the P-O!**

REGULARLY WOBBLE HOME ON YOUR BIKE AFTER A WINE TASTING OR AN APERO TOO MANY?

Did you know that cycling under the influence of alcohol can lead to a fine, and even the impounding of the cycle?



Autumn in the P-O is the perfect season to explore the region by bike or on foot. With 353 kilometres of cycle track, parts of it purpose-built for safe cycling and walking, the transborder Pirinexus route takes you through 53 towns and two different countries, combining stretches of 'voie verte' with rural, low traffic level roads. Along the way, restaurants, wine-tasting, ancient roads, castles and abbeys, fascinating architecture and ruins, art, craft, local produce - a cocktail of fresh air and exercise combined with culture, gastronomy and fun.
www.pirinexus.cat

YOUR QUESTIONS ABOUT ELECTRIC BIKES TO THE EXPERTS.

Q: WHAT'S THE DIFFERENCE BETWEEN 'ELECTRIC ASSISTANCE BIKES' AND 'ELECTRIC BIKES'

A: There are several different kinds of electric bikes, but the ones we are discussing today are the most popular '**Vélos à Assistance Électrique**' or VAE in French, which have a motor that kicks in when you turn the pedals. They assist the rider, more or less, depending on the setting, always in proportion the pedalling effort. Safe and easy to handle, (especially for beginners), the battery lasts longer the power used. Cheaper electric bikes, unlike VAE, provide a set amount of power regardless of the terrain or your pedalling effort, use the battery up more quickly and can be unnerving, shooting forward on a small pedal stroke. Try both, you will be amazed at the difference.



Q: WHAT'S THE PRICE RANGE AND WHAT DO YOU GET FOR SPENDING MORE?

A: Expect to pay 1,600 € to 3,200 € for a good quality VAE. Of course, as with most things, the sky's the limit but higher end bikes will generally feature improved suspension, frame materials and brakes.

Q: ARE THEY SPEED LIMITED?

A: Yes. Motor power limited to 250 watts and top speed to 25 kph in order to still be classed as a bicycle. Most times when you exceed 25 kph, you're going downhill so you don't need the motor anyway as you pedal normally

Q: TOWN BIKE OR A MOUNTAIN BIKE?

A: It depends if you want to ride off road. Mountain bikes will cost more for an equal model than a town bike as they generally have front (and maybe rear) suspension. If you're only riding roads and cycle tracks, wider, stickier mountain bike tyres will slow you down. This makes pedalling harder and will tend to use up more battery.



Q: WHAT ABOUT FOLDING BIKES?

A: There are plenty of these around and they are useful if you need to put your bike in the boot or store in a small space but be prepared to accept a compromise. Small wheels don't handle the bumps as well and can be less stable to ride. Constant folding/unfolding can cause problems with the framework and motor.

Q: HOW HEAVY ARE THEY?

A: Average normal bike: 13 to 17kg
Average electric bike: 18 to 30 kg

If you expect to be carrying your bike up steps or longer distances, it's worth paying more for a lighter frame.

Q: HOW FAR CAN YOU RIDE?

A: Most batteries will be between 400Wh and 600Wh and allow for 60-100km of easy road riding. Remember that the ebike is a combination of your effort (which can be as much or as little as you choose) and the motor assistance. The more you pedal, the less you use the electricity, the longer it lasts. Learn to use the settings efficiently (for example save the motor for hills and big climbs).

MUSIC, DANCE and THEATRE

OUR THEATRE BY THE LAKE



GREAT
ENTERTAINMENT
AT PRICES THAT
MAKE REGULAR
THEATRE-GOING
EASY.

YOU CAN'T KEEP A GOOD THEATRE DOWN!

The Théâtre de l'Étang is open once again, with all precautions taken to make your visit as safe as it will be exciting. High quality music, dance and theatre at low prices - and several free events.

some highlights

Music

THE JAZZMAKERS 5€
Thursday 15th October at 20h30

Great jazz makers from the 50/60s. Seven musicians play Miles Davis, Kenny Burrell, Joe Pass, John Coltrane, Lee Morgan... along with their own compositions.

Operetta

RÊVE DE VALSE

Sunday 8th November at 3pm
Oscar Straus' Viennese operetta, a sentimental story, full of nostalgia for old Vienna. In the imaginary state of Rurislavstein the heiress to the throne has disrupted court life by marrying a common Austrian guardsman.

Theatre

CANDIDE!

Saturday 21st November at 20h30

An adaptation of influential French writer Voltaire's satirical novel in which Candide is chased from the castle of Thunder-Ten-Tronckh after stealing a kiss from Cunégonde, daughter of the baron.

Mental circus

VIKTOR VINCENT

Saturday 5th December at 20h30
Viktor Vincent, mentalist, mind reader and illusionist works with the audience to bring you a show you will never forget.

Film Free

**LE PAYS CATALAN
GRANDEUR NATURE**

Thursday 3rd December at 19h
If you love nature, fabulous photography and Catalan country, don't miss this free screening by Cyril Tricot of the Pyrénées-Orientales on land and under water.

COMING SOON

TOSCA - OPERA

Sunday 14th March at 15h
Book now to avoid missing out on Puccini's most popular opera.

With the city of Rome as a backdrop, this opera tells a realistic story of passion and politics. Art, love, religion, conspiracies... in fact all the ingredients of a perfect melodrama.

FREE
CINEMA

Check out the programme at www.theatre-de-letang.fr for the monthly dates of **LES TOILES, FREE CINEMA FESTIVAL** showing some great films on a variety of themes, including the troubles in Ireland.

SAISON SEPTEMBRE - DÉCEMBRE 2020

THÉÂTRE DE L'ÉTANG
s a i n t - e s t è v e

Portes (r) Ouvertes !



04 68 38 34 95



www.theatre-de-letang.fr

licences : 1063668/09/70 © Roger de la Haye



MUSIC, DANCE and THEATRE



Automne musical en Vallespir

2020 19th September - 8th November

For a great day out, why not combine a concert with a visit to the Musée d'art moderne or the Musée de MÚSIC in Céret, and an apéro or meal in one of the great bars and restaurants across the Vallespir. (See page XXXXX Restaurant page)

Firmly established on the P-O musical calendar, now into its 11th successive edition, the renowned Automne musical en Vallespir (Amuvall) festival continues to promote and celebrate the best in regional, national and international music.

Brighten up your autumn with this collection of superb concerts by professional musicians across the 10 communes of the Communauté de Commune du Vallespir.

BECOME A MEMBER

Join the association for just 20€ per person or 30€ per couple and get reduced prices for ALL of the festival's concerts. Contact the team for more info or sign up online.

Sunday 1st November at 5pm

MAUREILLAS Foyer Municipal

'The Human Voice' by Poulenc based on the play by Jean Cocteau followed by "Dr. Miracle" an operetta by Bizet based on Sheridan's play 'Saint Patrick's Day'.



Sunday 8th November at 5pm

CÉRET Eglise St Pierre

'Messa di Gloria' & 'Motet a San Paolino' by Puccini.

PROGRAMME

Saturday 3rd October at 5pm

TAILLET Eglise St Valentin

Trio Vermeil - flûte, alto et harpe

Combining traditional and contemporary, a journey through time. World music from Japan to South America through the blues.



Sunday 4th October at 5pm

LES CLUSES Eglise St Nazaire

Wind Quintet 'Notus' - Flute, Clarinet, Oboe, Bassoon and Cor Anglais.



Sunday 11th October at 5pm

ST JEAN PLA DE CORTS Salle Polyvalente

Brass Band de Toulouse Accent on America with Georges Gershwin's Rhapsody in blue for piano, Leonard Bernstein's West Side Story, Chuck Mangione, Goff Richards.....



Concerts 'OFF' (Fringe)

Friday 11th December at 8pm

CÉRET Salle de l'Union

A selection of opera solos and duos followed by Pergolese's opera bouffe, La Serva Padrona. (The Servant Turned Mistress)

Tuesday 22nd December at 5.30pm

CÉRET Eglise St Pierre

Our traditional Christmas Concert with the choir "l'Accent Lyrique".

Sunday 18th October at 5pm

LE BOULOU Eglise St Marie

Pergolèse's Stabat Mater with soprano, mezzo, basso continuo and an ensemble of violin, viola and two cellos followed by Scarlatti's Salve Regina with soprano, mezzo-soprano basse continuo and string quartet.



'FORMULE PERGOLESE'

Book tickets for both Pergolese concerts (18th Oct & 11th Dec) and get a reduction of €6 (members) or €7 (non-members). Discount applied automatically when you add tickets to your basket.

NEW IN 2020

ON-LINE BOOKING
IN ENGLISH WITH
NUMBERED SEATS AND
DOWNLOADABLE TICKETS,
LEAVING AN EMPTY SEAT
BETWEEN EACH GROUP
IN RESPECT OF COVID 19
SECURITY MEASURES.

Full price admission: 15€ - 17€

Members: 12€

Free for under 15s

Payment on arrival, but reservations recommended

Call 06 99 88 90 43

Email billets@amuvall.org

Visit the website www.amuvall.org

for more info and reservations.

OUT ^{for}
THE DAY



PORT
BARCARÈS

*A resort for all
seasons!*

AUTUMN AND WINTER in PORT BARCARÈS SUCH A PLEASURE!

Between port, village and beach, a mix of modern and wild, with salt water lake, long sandy beaches, nature reserve and bird watcher's paradise, outdoor art gallery along the sea front, all year round water sports, walking tracks, cycling paths, renovated fisherman's huts... and a **fabulous autumn programme carefully planned** with Covid in mind.



CAPTIVATINGLY CATALAN

Sorties en Voile Latines.

Take to the seas on a **Barque Catalane** with its latin sails and learn how to handle one of these colourful, traditional fishing boats!

Association les Barques Catalanes

Tel : 06 16 28 28 31

ALL YEAR ROUND

If you're a fan of thrills and spills, (and we wish you more of the first and less of the second bien sûr!), **Le Barcarès is paradise for board and water sports fans.**

Teleski, Sailor Wake park, Wake board, Aquabike, Aquastepper, Tubing...

Have a go!



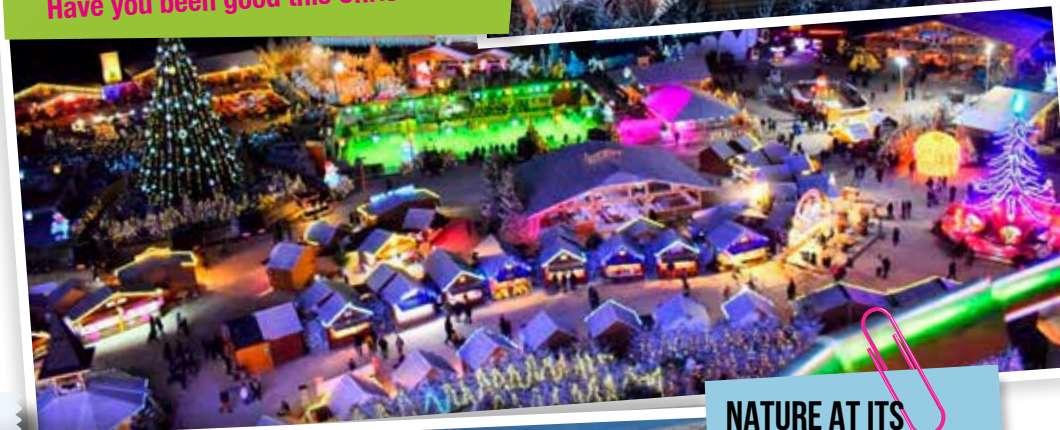
ONLY IN PORT BARCARÈS

LE VILLAGE DE NOËL... A WINTER WONDERLAND

Already being adapted according to Covid guidelines, you should find **Alpine chalets, snow covered pine forest, ice skating rinks, sledge run, funfair, grande roue, Santa parades** with elves and fairies galore...

And of course the emblematic **Lydia**, dressed up in her finest, centre stage for exhibitions and showcasing the local wines and specialities of this beautiful region.

Have you been good this Christmas?



NATURE AT ITS MOST NATURAL

The 'étang' and 'le site des Dosses' are paradise for lovers of wild birds, fauna and flora, dedicated to conservation and preservation, with more than 200 plant and 50 bird species, several of which are protected.



LITTLE VENICE

Take a wander around **la Coudalère**, known as 'la petite Venise' with its canals and marinas on the lagoon.



FOR MORE INFO.....

Bureau d'Information Touristique:

04 68 86 16 56

www.portbarcares.com, www.lebarcares.fr

Facebook portbarcares, villebarcares, barcaresvillagedenoel

BANK HOLLIDAYS

Festivals and TRADITIONS

1ST NOVEMBER

La Toussaint (All Saints Day)
Cemeteries are busy this weekend of remembrance and chrysanthemums are on sale on every street corner. Don't offer them to your hostess when invited out for dinner! They are for the dead!

1ST NOVEMBER

Armistice of WWI (1918).
The armistice of 11 November 1918 marked Germany's surrender and the end of the First World War. The date has become a day of remembrance to pay tribute to all soldiers. **Flowers are placed on the tomb of the "soldat inconnu"** (Unknown Soldier) beneath the Arc de Triomphe in Paris and other war memorials. Most shops closed.

25TH NOVEMBER

La Sainte Catherine
Rarely observed today. 'Les Catherine' unmarried ladies over 25, were known as 'les Catherinettes'. They wore green hats to help hook a husband. 'Cappi Saint Catherine' (coiffer Sainte Catherine) represented the shame of still being single after this ripe old age. Not a public holiday, just a bit of fun!

SCHOOL HOLIDAYS FOR OUR REGION

Toussaint
(autumn half term)
17th October – 2nd November

DON'T FORGET TO TURN YOUR CLOCKS BACK.

Sunday 25h October 2020
(clocks go back one hour during the night of Saturday/Sunday morning)

See page 52 for Christmas Traditions



RENAULT
La vie, avec passion





Renault Rent
Location de véhicules







Servicing • Bodywork
New and Used Cars for Sale
Car Rental (min 1 day/max 1 month)*

ZA La Tuilerie
66740 St Génis des Fontaines
☎ 04 68 89 71 35 📞 07 84 12 88 73

*For your peace of mind, strict government hygiene measures in place

YOUR SPECIALIST
FOR ALL TYPES OF
BATTERY
AND AUTO ACCESSORIES

Gerilec Céret
Espace Tech Oulrich
Rue des Cortalets
66400 Céret
04 68 95 84 76
www.gerilec.fr

Battery testing / Battery charging / New batteries supplied – cars, campervans, tractors, motorbikes, electric fences, off grid houses, house alarms
Wiper blades/bulbs/accessories



FEELING FLAT?

Between quarantine, isolation and confinement, many people will be coming home to flat batteries on their cars, campervans and garden machinery.

WILLIAM AT GERILEC ADVISES:

- Close and lock cars properly and ensure all lights off.
- Buy a small booster pack to keep in your glove box. A little like a phone charger, if you come back to a flat battery you can plug it in to the 12v socket - et Robert est ton oncle!
- Plug your car battery into a battery maintainer. Unlike a charger, you can leave connected without risk of overcharging.
- If you remove battery from tractors, mowers etc, avoid hot storage places.

Visit William at Gerilec for advice on conserving your battery life

ON VOITURE SIMONE

Off we go or let's get going can be translated in several ways. 'On-y-va', 'allons-y' but have you heard 'En voiture Simone'? **Simone de Borde de Forest** was one of the first ever female racing drivers. **She raced from 1929 until 1957** without a single accident in a field almost completely dominated

by men and died in 2004 aged 94. In the 1960's the expression became popular thanks to the presenters of a tv game show 'Intervilles' and their popular song, "Le tango d'Intervilles" with the somewhat sexist line "En voiture Simone, c'est moi qui conduis, c'est toi qui klaxannes !"



Restaurant
REVIEWSBeing VEGGIE
in Perpignan
with our very own Laura MclellanWhat a year for our local
restaurants! Open, closed,

maybe open, maybe closed!

Well, the restaurants in P-O

Life are open - and promise to
follow all recommendations for
hygiene and distancing to make
your dining experience safe,
healthy and of course, delicious.**We are lucky here in the P-O
that we can still usually eat
outside throughout autumn.**Fresh air and fresh food. Allez! Au
restaurant - **et bon appétit!**

VIA DEL VI

Based on the concept of **slow-food**, all ingredients and wines are sourced locally and organic. The menu is defined daily by the produce available, with a **choice of 3 starters** (1 veggie, 1 fish, 1 meat), **3 mains** (idem.), **3 cheese dishes and 3 deserts**. The setting is shabby chic, with open kitchen, high tables and even sofas upstairs- it wouldn't be out of place in Soho but without a hint of pretension. It's certainly not cheap and cheerful but the service is excellent, the wine is excellent and most importantly the food is excellent, with guaranteed mouth-watering and ethical vegetarian options... **well worth a visit!**



43B Avenue Maréchal Leclerc
Tel: 04 68 67 84 96



LA DROGUERIE

My favourite go-to address! A quirky setting, it's like stepping back in time and into a brocante! They have cute red-and-white checked table cloths, china plates and a menu that sets me drooling just thinking about it. **Extremely reasonable prices**, great veggie selection and laid-back, Italian trattoria ambience. The menu changes regularly but the **homemade gnocchi is DIVINE**. If it's on the menu with truffle sauce, **don't think twice!**



37 Rue des Augustins –
29 Rue de la Cloche d'Or
Tel: 06 26 53 49 89



LE FIGUIER

Although the *assiette végétarienne* (vegan on request) is the only option on the menu, I am never disappointed. **It's the Mediterranean answer to the Indian Thali tasting plate**. Seasonal, fresh, unbelievably tasty... the chef shares his passion and flare with a selection of mouth-watering goodies. And the **plate changes every time you visit**. Unless you have a big appetite, you don't need a starter with this and it often catches the eye of any non-vegetarians around you! The setting is beautiful, in a shady square under twinkling lights and trees. **Great service and great wine too!**



7 Rue du Figuier
Tel: 04 68 63 14 82



Restaurant
REVIEWS

FRIDA'S

Entirely vegan, this is a **quirky restaurant on the popular place Rigaud**. Inspired by the Mexican artist, Frida Khalo, the restaurant itself is something of a treasure trove, with interesting pieces at every turn. **They also exhibit local artists' works**. As for the food, the menu changes regularly and showcases **the best from Jean-Claude and Ignacio's travels**. Indian, Thai, Maghreb... **you can travel the world without ever leaving your seat!**



24 Place Hyacinthe Rigaud
Tel: 06 16 97 10 29
www.fridasperpignan.fr

NEW DELHI

Indian restaurants are always a safe haven for veggies and this is no different. There is a comprehensive 'vegetarian' section of the menu with all your usual favourites, **palak, mutter, dahl**... Authentic and spiced on request, it's **suitable for chilli-champions and heat-haters**.



18 Avenue du Général de Gaulle
Tel: 04 68 34 89 38

L'HIBISCUS

Another refuge for veggies, this **Lebanese restaurant** is more like a canteen really. Paper place mats and no alcohol (for obvious reasons), the focus rests firmly on the food... which is great! **Fresh and tasty, with all those delicious Middle Eastern flavours... yum!**



11 rue Maximilien de Sully
Tel: 04 68 34 64 26

KIMCHI KIMCHI

Following the **Covid 19 crisis**, this restaurant is actually closed for the moment but I'm keeping everything crossed that it will reopen soon, and including it in this article so if it does we can all give it the support it deserves. **Tasty Korean street food**, the menu is limited to one veggie option and one non-veggie option but it's always delicious. The downstairs area is reminiscent of the **street market environment with high tables**, and **Korean pop culture**. **Upstairs you can dine on traditional low tables**, seated on (very comfortable) mats!



5 Rue Fabriques Nadal
Tel: 04 68 34 62 97

JUSU

Hidden behind the Parking Central, **this gem is a firm favourite with the locals in the know**. Whatever your dietary preferences, the tasty, **organic, 100% vegan dishes are un regal** (a delight). Tarts, quiches, salads, freshly squeezed juices... Fresh, healthy, filling and above all, **délicieux!** **Lunch only**.



1 bis rue Pierre Curie
Tel: 06 95 30 00 66

NU

This restaurant isn't actually in Perpignan, but in Canet en Roussillon, a 15 minute drive out to the coast. Entirely organic, including the bar, **Nu** is the perfect blend of laid-back stylishness and ethical values- not an easy combo to pull off. **Inspired by the chef's extensive travels around the world** and using only the finest organic, locally sourced ingredients, the menu always has something to suit vegetarian diners. Even better, **owner Daniel is English** meaning that nothing gets lost in translation.



25 Avenue du Canigou, 66140
Canet-en-Roussillon
Tel: 04 68 98 85 67



Not All BLACK LIVES ARE BLACK

We've all plucked an olive off a tree, popped it into our mouths and quickly popped it back out again - haven't we? (Well, I have!)

OLEUROPEIN - OLIVE DEFENCE SYSTEM

Green olives are harvested before they're ripe, black ones ripen on the tree. In their natural state, both contain oleuropein, a bitter compound found in the skin, flesh, seeds and leaves. It is so bitter that it acts as a sort of olive-defence system and prevents birds and insects from pecking them off the trees.

In order for you to enjoy your olives, the oleuropein must be completely removed or they are inedible.



NOT ALL BLACK OLIVES ARE BLACK!

Green olives are often processed in this way so they darken to look black. Those perfect black olives that you buy in tins are very pretty and shiny because they are cured in an alkaline solution, and treated with oxygen and an iron compound (ferrous gluconate), which turns their skins black. This affects their flavour of course too. If you're looking for healthy and tasty black olives, don't go for the shiny black ones, (marked 'confites' here in France) as they're the least natural of the lot!

>>> SOME OLIVE FACTS

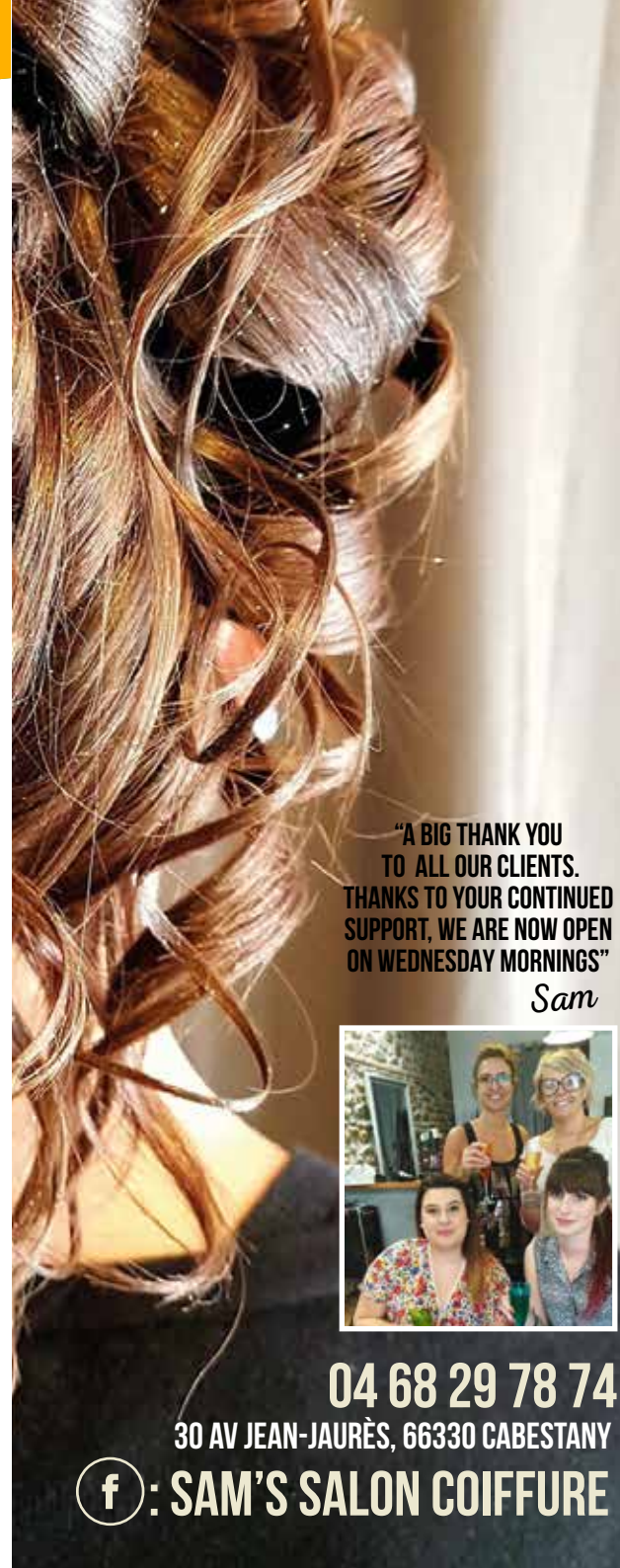
- The first Olympic flame was a burning olive branch.
- It is classed as a fruit.
- It is said that Moses granted olive growers an exemption from military service, so revered was the fruit.
- Vincent van Gogh painted 19 pictures of olive trees.
- It takes 5 to 8 years to produce its first fruit, but has an extremely long and productive life - up to 600 years, sometimes more.

CLEVER ROMANS

It is believed that the Romans discovered the technique that made olives what they are today. Before that, the bitterness was soaked out of them over many months of repeated water changes, followed by fermentation in brine. The clever Romans discovered the method of supplementing the brine with lye (sodium hydroxide) to produce an edible olive in hours instead of months.

>>> A LITTLE BIT OF VOCAB

Noyau(x) - stone
Dénoyautées - stoned
Confites - preserved
Olivier - olive tree
Oléiculture - olive growing
Oliveraie - olive grove



"A BIG THANK YOU
TO ALL OUR CLIENTS.
THANKS TO YOUR CONTINUED
SUPPORT, WE ARE NOW OPEN
ON WEDNESDAY MORNINGS"

Sam



04 68 29 78 74

30 AV JEAN-JAURÈS, 66330 CABESTANY

f : SAM'S SALON COIFFURE

HAPPY ANNIVERSARY CELEBRATING TEN YEARS AS YOUR ENGLISH SPEAKING HAIRDRESSER IN CABESTANY

BUBBLY AND BILINGUAL,

Sam loves having English-speaking clients in her busy salon as it's the only time she gets to **speak her native language**

LADIES, MEN, CHILDREN

Sit down, relax, have a drink, have a chat... specialists in all aspects of hairstyling and colouring, **Sam and her team** will create the hairstyle and colour of your dreams.

SPECIAL EVENTS

Let Sam and the team dress your hair for that special occasion. **From classic Chignon to stunning updos** and everything in between



If the language barrier leaves you looking more like Olive Oyl than Oliva Newton John, it's definitely time to **call Sam**

FEMMES, HOMMES ET ENFANTS

SAM'S SALON
DE COIFFURE



It's been a difficult year for our local restaurants and they need your support more than ever this summer.

Many of us are still anxious, feeling vulnerable.

The restaurants are promising to follow all recommendations for hygiene and distancing and we are lucky that most, if not all, have terraces and outdoor space to make dining out healthier.

Allez! Au restaurant, et bon appétit!

Ideas for EATING OUT



...ARGELES PORT

Le petit Rest'eau 04 34 10 13 61
Traditional, French Homemade Cuisine f: @lepetitresteau
La Table du Coin 04 68 55 46 54
Open mid-February to mid-December f: La Table Du Coin

...BANYULS-SUR-MER

La Vieille Cave 04 68 88 39 86
Restaurant-Pizzeria www.restaurant-vieille-cave.com

...CERET

Bella Pizza 04 68 87 70 26
Open daily (except Sunday lunch-time and Thursdays)
La Praline 04 68 87 71 21
Opposite Musée d'Art Moderne
Quattrocento 04 68 87 15 60
www.lequattrocento.net Open 7/7 all year round

...COLLIOURE

La Cave à Fédé 04 68 37 80 66
Terrace bar, wine by the glass www.cave-fefe-collioire.com

...ELNE

Au Remp'Arts 04 68 22 31 95
Open all year www.remparts.fr

...LAROQUE-DES-ALBERES

Cave Le Carignan 04 68 56 83 01
Cosy Wine Bar... Belgian beers, wine at winegrowers' prices
Café des Artistes 04 68 89 76 53
GAA and rugby coverage, WIFI www.cafedesartistes66.com

...MAUREILLAS

Herman's Curry Truck 04 68 87 18 30 / 06 75 15 88 99
Freshly made, take-away curries, etc order yours now!

...MONT LOUIS

Le Dagobert 04 68 04 14 32
Bookings recommended f: Restaurant-Le-Dagobert-A-Mont-Louis

...PERPIGNAN

Frida's 06 16 97 10 29
Vegan Cuisine Bookings recommended
Lou Grilladou 04 68 34 86 81
..... Closed Sat lunch-time, all day Sun and Mon eves

...PORT-VENDRES

Les Poissonneries de la Côte Catalane 04 68 98 46 00
Indoor Fish Market & Oyster Bar . f: facebook.com/cotecatalane

...SAINT CYPRIEN

Le Pub à la française, Village 07 86 68 60 33
Tapas, breakfast, music nights, etc f: lepubalafrancaise/

QUATTROCENTO
RESTAURANT - PIZZERIA

Flame-cooked Pizzas
Eat in or Take away
Catalan Specialities

04 68 87 15 60
Place des 9 jets - 66400 CERET
www.lequattrocento.net

Open 7/7

Cave à Vin

Cave Le Carignan

*cosy wine Bar
the ideal place to meet
and make friends!*

Belgian Beers,
plus wine for sale at winegrowers' prices

→ **04 68 56 83 01**
2 rue de la Pompe · 66740 Laroque-des-Albères

...SAINT GENIS-DES-FONTAINES

L'Auberge des Albères 04 68 89 88 38
Open all year www.restaurant-auberge-alberes.fr

...THUIR

Arbequina 04 68 34 46 64
www.arbequina-restaurant.com f: ArbequinaRestaurant

...VILLELONGUE-DELS-MONTS

L'Aurrit 04 68 89 89 28
Home-made stir fries, pizzas etc. Take away/Eat in f: L'Aurrit
Le Soixante Six 04 68 68 08 31
Bodega, Resto, Tapas, Take-away .. https://bodegale66.eatbu.com

La Praline

TEAROOMS
LIGHT LUNCHES
PATISSERIES AND
DESSERTS
BELGIAN CHOCOLATES
ÉPICERIE
GIFT BOXES

MEET
NEW OWNER
ISABELLE

Ceret (Opposite Musée d'Art Moderne) · 0468877121

Bodega
Restaurant
Tapas
Take Away

View our
opening hours
f: BodegaLe66

Le Soixante Six

Try our NEW
Delicatessen Service

04 68 68 08 31
1 place de la République 66740 Villelongue-Dels-Monts
https://bodegale66.eatbu.com

RESTAURANT
LE DAGOBERT

Delicious, traditional fare in a rustic setting
Grilled dishes - Salads - Tartiflette - Camembert Rôti

Try
our duck
specialities.
Menus from
18,90€

Bookings recommended: 04 68 04 14 32
8 boulevard Vauban, 66210 Mont-Louis

FOOD and DRINK



WINE MERCHANTS • TERRACE BAR
WINE BY THE GLASS • OPEN ALL YEAR

La Cave à Fefe

- WINE
- BEER
- CHAMPAGNE
- SPIRITS

12 RUE DE LA DÉMOCRATIE À COLLIOURE
04 68 37 80 66 • CAFE-FEFE-COLLIOURE.COM

Cosy, inside dining
and sunny terrace!

Bella PIZZA

Eat in or take away delicious Pizzas
and Italian Specialities

Open every day (except Sunday lunch-time and Thursdays)

Tel. 04 68 87 70 26
13, av. Michel Aribaud - CÉRET

Le Pub à la française

Pub Bistronomique

*Breakfast Lunch
Music Nights & Tapas*

07 86 68 60 33
37 avenue du Roussillon
66750 Saint Cyprien Village

Café des Artistes

Laroque des Albères
04 68 89 76 53
www.cafedesartistes66.com

OPEN FOR COFFEES, LUNCH AND DINNER
SHOW GAA AND RUGBY
WIFI

La Table du Coin

Chez Marie et Patrice

Delicious meat
and fresh fish
cooked à la planxa

Open mid-February to mid-December

04 68 55 46 54
58-59 Esplanade du Nouveau Monde
66700 PORT-ARCELES

La Vieille Cave

Restaurant-Pizzeria

www.restaurant-vieille-cave.com • 04 68 88 39 86
12, rue Marius Douzens • 66650 Banyuls sur mer

RESTAURANT Lou Grilladou

www.restaurant-lou-grilladou.fr

**Lunch-time
3-course menu
just 15,50€
(Mon-Fri)**

Sunny terrace

Closed Sat lunch-time,
all day Sun and Mon eves

7 place de Belgique
66000 PERPIGNAN

04 68 34 86 81

La Vieille Cave

Restaurant-Pizzeria

www.restaurant-vieille-cave.com • 04 68 88 39 86
12, rue Marius Douzens • 66650 Banyuls sur mer

Le Petit Resteau

Traditional, French Homemade Cuisine
Lunch menu starting at €15,90

Quai Vasco de Gama, Port d'Argelès sur Mer
Closed on Wednesdays off season only
+33 4 34 10 13 61

@lepetitresteau

Au Remp'Arts

Tucked away in the old town of Elne, near the church, come and sample our delicious, seasonal cuisine.

Quick, lunch-time menu just 17,90€
(Tuesday to Friday) and 20,90€ on Saturdays.

Dine with a view on our panoramic terrace,
open evenings from June to September.

5 place Colonel Roger
66200 ELNE
04 68 22 31 95
www.remparts.fr

Gault & Millau 2020



Les Poissonneries de la Côte Catalane

CHAMPAGNE & OYSTERS
STRAIGHT OUT OF THE SEA, JUST 13,90€ IN OUR COSY OYSTER BAR

ENJOY PANORAMIC VIEWS OVER THE PORT

For the best Oysters – Shellfish – Seafood - Tapas

LES POISSONNERIES DE LA CÔTE CATALANE (ALIAS LA CRIÉE)

04 68 98 46 00 • www.cotecatalane.com
facebook.com/cotecatalane
Anse Gerbal - La Criée, 66660 Port-Vendres

La Salamandre Restaurant

Fine Méditerranéenne cuisine
04 68 89 26 67
3 route de Laroque 66690 Sorède
www.restaurant-salamandre.com

**FOOD
and DRINK**



arbequina
arbequina
arbequina
arbequina
arbequina
arbequina

More than just a Restaurant !

A MICHELIN Bib Gourmand
Since 2016

www.arbequina-restaurant.com

Arbequina - 21 Rue de la République, 66300 Thuir - 04 68 34 46 64

Frida's
A CULTURAL EXPERIENCE

FOR HEALTHY, HOME-MADE VEGAN FOOD
FROM AROUND THE WORLD
Using fair-trade (and where possible organic) produce

Make sure you book! 06 16 97 10 29

www.fridasperpignan.fr

24 Place Rigaud > 66000 Perpignan > **WE SPEAK ENGLISH**

L'Axurit

29 carrer de la Marinada
66740
VILLELONGUE-DELS-MONTS

**COSY, INSIDE
DINING AND
TAKE AWAY**

Home-made dishes, Stir Fries,
Pizzas, Burgers ...

3-course menu just 16,00 €

04 68 89 89 28

L'Auberge des Albères
Restaurant & Tapas Bar

Close to Argèles-sur-Mer,
come and discover our tasty,
home cooking in a rustic setting.

- Couscous Royale, Fish Platter, homemade Tapas plancha, Iberian charcuterie... and much more!
- Lunch-time menu just 16,50€ (Tues-Fri)
- Adjacent, free parking

www.restaurant-auberge-alberes.fr/

For reservations, telephone:
04 68 89 88 38
78 avenue Maréchal Joffre
66740 Saint Genis des Fontaines

**DESTINATION
Port-Vendres !**

**Les Poissonneries
de la Côte Catalane**

**STATE-OF-THE-ART,
INDOOR FISH MARKET
& OYSTER BAR**

ORDER ON :
WWW.COTECATALANE.COM

OR BY PHONE :
+33 (0)4 68 98 46 00

facebook.com/cotecatalane

Anse Gerbal - La Criée, 66660 Port-Vendres

IMPROVE
YOUR FRENCH....
WITH A GIGGLE!

Un policier est venu à ma ferme hier pour inspecter les lieux et vérifier que je ne cultive pas de la drogue.

"OK" dis-je, "mais n'allez pas sur le terrain là-bas."

"Tu vois ce badge" me dit-il avec arrogance. "Il m'autorise à aller où je veux et faire ce que je veux! Est-ce que je me fais bien comprendre? »

Je lui répond "Pas de problème Monsieur le gendarme" et je retourne à mon travail.

Peu de temps après, je l'entends hurler et appeler au secours. Il court vite....et mon taureau lui court derrière.

"Ton badge" je lui crie "Montre-lui ton badge"

Useful Vocab

les lieux - the premises
la drogue - drugs
n'allez pas - don't go
là-bas - over there

Peu de temps après - a little later
je l'entends hurler - I hear him shouting
secours - help

Il court vite - he's running fast
taureau - bull
montre-lui - show him

P-O RECIPES

WALNUT STUFFED DATES

Walnuts contain protein, omega 3, fatty acids, anti-oxidants, vitamin E, B complex and minerals. They are said to be brain food – well, they look like little brains, don't they? – and studies suggest they can ward off Alzheimers, lower cholesterol, and protect against heart disease and diabetes.

Ingredients

- 12 dates, pitted
- Pinch red chilli flakes
- 12 walnut halves, toasted
- 4 slices lean bacon, cut crosswise into three equal pieces

HOW TO DO

Carefully make a lengthwise slit in each date, open gently and sprinkle with chili flakes; fill with a walnut half, close the date around the walnut. Wrap the bacon around the date and secure with a toothpick. Arrange on a baking sheet.

Roast or grill on high heat, turning until crispy, about 8 to 10 minutes, pat dry with kitchen roll, and serve immediately.



360° Virtual Tour

Sell your home for just £995

Introducing **Platinum Plus**

- Includes **FREE** visit to photograph, measure and floorplan
- 12 months advertising
- All properties listed on Rightmove, PrimeLocation, Zoopla and many more
- PLUS we now include: **FREE 360 Degree Tour & Interactive Floor Plan** to help your home stand out from the crowd
- **0% commission**
- **Nothing more to pay**

The new way to sell property privately

Why not try us with expensive commissions & poor presentation?

+44 (0)1803 469367 | info@arbfrenchproperty.com
www.arbfrenchproperty.com

Beaux Villages IMMOBILIER

Thinking of selling?

We offer: Worldwide marketing on our website and leading property portals, a dedicated contact to guide you through the whole process and a realistic valuation based on current market conditions.

www.beauxvillages.com
0033 (0)8 05 69 23 23
enquiries@beauxvillages.com

Art & Rénovation



- Velux Windows
- Exterior Renovation (including Stone Finish)
- Building Work
- Traditional stonework



Velux



Lime Render



Exposed stone walls

Read our customer reviews on  [Eldo Travo.fr](https://www.eldotravo.fr)

Contact us for a free quote

04 48 07 08 69

PERPIGNAN / CÉRET

Art & Elec



- Video alarms
- Smart homes
- Air conditioning / Heat pumps
- Solar PV



Air Conditioning



Solar PV



Alarms

Read our customer reviews on  [Eldo Travo.fr](https://www.eldotravo.fr)

Contact us for a free quote

04 48 07 08 69

PERPIGNAN / CÉRET

Oh NOOOOOOOOOO –
it's nearly Christmas....
again!

Where does the time go? The good thing about Christmas is that it happens every year so we can dig out the same old Christmas Catalan Traditions and here they are!



Le Caganer

Hidden away in the 'pessebre' is "El caganer", (the pooper) small statue of a Catalan peasant with trousers half down, sitting in a 'toilet' position. His mission is actually to fertilize the land to ensure a bumper crop the following year. He adds a comical aspect to this traditional scene, and provides fun for the children as they try to spot him.

Pessebre vivent

The 'pessebre', or nativity scene is nothing new, but here in Catalonia these nativity scenes come alive! . The 'pessebre vivent' places leading characters in period clothes, on decorated stage-sets portraying historical and biblical scenes. Sometimes they will sing and talk, other times they will just stand or sit without moving!! Often, there will be a commentary with spectacular special effects and lighting. Check out Perpignan Tourist Office and also over the border at Bascara near Figueres (www.elpessebre.cat)



Caga Tio

And staying on the subject of poo, look out for the caga tió (literally "poo log"!!), a hollow log standing up on four little stick legs with a smiley face painted on one end and red "barretina" hat. From December 8th, he is "fed" every night and on Christmas Day, beaten with sticks to make him drop the sweets and torrons (turrón in Spanish) placed inside him.



INSULATION DESIGN SECURITY

For all of your doors and windows,
you can count on
TRYBA!



FREE,
NO-OBLIGATION
QUOTE



**TAX
SAVINGS⁽²⁾**

(1) Can vary according to model chosen (2) Conditions apply
Find out more at www.tryba.com

04 68 55 05 05
www.tryba.com

Chemin de la Fauceille. Perpignan
Find us next to 'Le Clos des Lys' restaurant
and the car dealerships

TRYBA®
CONCEPTEUR - FABRICANT - INSTALLATEUR
tryba.com

P-O Life



Marlings

DARLINGS,
YOU REALLY MUST TRY

Sometimes, you're just proud of your friends because you love them; other times you're proud of them because they achieve something and you can share in their glow.

My friends **MARK** and **PAUL** spend playtime here in Céret, but work time is spent producing some really great wine - in the UK!



So **don't tell me that the British can't make great wine.** The proof of this pudding is most definitely in the drinking! **Their sparkling Rosé Brut won Wine of the Year 2019**, Best Sparkling Wine of the Year and the Gold medal at Wine GB annual awards.



Their name comes from the gravel and sandy clay terroir, on the edge of the beautiful **New Forest National Park** where Marlings is located.

But don't take my word for it. Check out their website at <https://marlingsvineyard.co.uk> and arrange for a few special bottles to be sent to yourself, friends, or to any doubting **Thomases** who don't believe that some of the best wine can be found on our own British doorstep! **Why not order one of their fabulous gift packs to send anywhere in the UK?**



AB Real Estate

AGENCE IMMOBILIÈRE INTERNATIONALE OCCITANIE
Details make the difference!



**Your local agent in the Pyrénées Orientales,
Sharon THOMAS**

With a wealth of experience and passionate about the P-O, let Sharon help you sell your property or find your dream home!

+33 (0)6 04 07 03 65

sharon@ab-real-estate.com

www.ab-real-estate.com

Head office +33 (0)4 67 36 36 80



Expert Advice in English

Retired in France?
We offer a range of services specific to you
Auto-entrepreneur ?
Know your rights and save money



Home / Holiday
Rental Insurance



Car / Camper Van
Motorbike Insurance



Health
Insurance



Life Insurance
& Savings



Travel
Insurance



Business
Protection Plans



Isabelle & Christophe Côté

Contact us now to find out
how we can help make life better for you

ORIAS N° 0701386 et 07013871

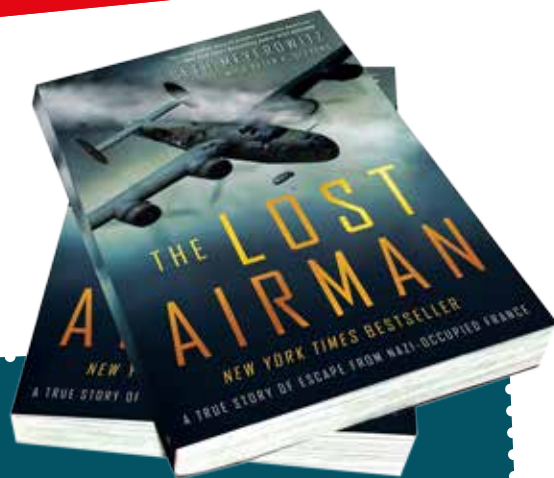
Agence des Albères

04 68 89 72 75

agence.co@axa.fr

84 avenue des Albères
66740 Saint Genis des Fontaines

LEST WE FORGET



The Lost Airman

Arthur Meyerowitz was on his second air mission over France when he was shot down in 1943. One of the greatest fears of airmen during World War II – especially Jewish airmen – was to be shot down and captured by the Nazis. **They were labeled 'terrorflieger' – terrorist airmen – by the Germans.** Captured over German territory, they were often sent to POW camps, lynched by civilians, shot on sight by German soldiers, or tortured and then killed. If they were lucky when shot down over France, they would find sympathetic French civilians (not all French were sympathetic!) and be put in contact with local Maquis – the French resistance fighters.

Staff Sergeant Arthur Meyerowitz, a young Jewish B-24 flight engineer and top turret gunner was shot down over France on his second mission in 1944. **He was lucky to be put in contact with Marcel Taillandier**, leader of the **Réseau Morhange** French resistance group, who arranged for Arthur's transfers among safe houses in southern France, shielding him from the Gestapo. **The Lost Airman** is the amazing true story of his 6-month journey with the help of the Le Réseau Morhange and other French resistance members, to escape from Nazi-occupied France.



Marcel Taillandier

Le Réseau Morhange

The **Morhange network** was a French resistance group led by **Marcel Taillandier** in Toulouse. Members of the group took extreme risks to inform and protect the Resistance Movement, infiltrating Nazi and fascist circles, and organising action and counterintelligence against the German occupied Vichy France.

In June 1940, using the pseudonym Morhange, **Taillandier** set up headquarters at the **Château de Brax** near **Toulouse** where he built up a network of soldiers, police and civilians wishing to resist the German occupation.

The **Réseau Morhange** was **incredibly effective against the Nazis**. Not only did it harm the enemy, but by organising infiltration into the Toulouse Gestapo itself, it supplied intelligence to numerous resistant networks.

On July 11, 1944, Taillandier set off for the Gers to a meeting with other Maquis groups, accompanied by two of the Réseau Morhange, one of whom was **Léo Hamard, police inspector in Toulouse**. Stopped for a routine check by the Feldgendarmarie, German military police, Taillandier was recognised.



As well as organising safe houses and **escape via the Pyrenees**, one of the group's main missions was to hunt down traitors to the resistance movement - collaborating French, agents working for the Gestapo, whistleblowers and overzealous officials.

Once identified, these traitors would be picked up on the streets and taken to the Château de Brax where they were tried by an underground court, composed of real magistrates. If convicted, they were executed.

They immediately contacted the Gestapo. Taillandier, unarmed, fled through the village streets but was betrayed by a local, caught and shot near the church. **Léo Hamard was tortured to death** ("Il fut énucléé, sa mâchoire fut fracassée, son dos fut lacéré au rasoir, ses parties sexuelles furent brûlées.") at Gestapo headquarters.



Un avion de Ryanair va atterrir
sur la piste à Perpignan.
La tour de contrôle lui dit:
*"Donnez-moi votre position et votre
hauteur."*

Le pilote répond :
« Je suis assis et je mesure 1,80m »
(Atterrir – to land
hauteur – height)

WINTER 2020-2021

Well what can I say? Covid-19 has made this an awful year for air travel and it is no surprise that airline schedules are changing almost every day. Routes that have not been cancelled are being significantly reduced in frequency.

A word of warning: if the country you are going to introduces quarantine but the flights are not cancelled, there is a chance you will not get your money back, depending on the airline.

I am writing this in late August, but no doubt within a week there will be changes, so please continually check airline websites. REMEMBER THIS FEATURE IS ONLY A GUIDE.

FRANCE BEZIERS



Like Carcassonne, Ryanair has a free run at this small airport. In the summer five routes were operated, but this has now been cut to just Luton for the winter months.

FROM	NUMBER OF WEEKLY FLIGHTS	AIRLINE
LUTON	3	RYANAIR

CARCASSONNE



Ryanair remains the sole operator here, down from five routes in the summer to three in the winter.

FROM	NUMBER OF WEEKLY FLIGHTS	AIRLINE
MANCHESTER	2	RYANAIR
STANSTED	3	RYANAIR
DUBLIN	2	RYANAIR

MONTPELLIER



LAST MINUTE
EasyJet have cancelled Gatwick-Montpellier flights for the first three weeks of October

FROM	NUMBER OF WEEKLY FLIGHTS	AIRLINE
GATWICK	5 - 7	EASYJET

NIMES

Ryanair is the sole operator for P-O readers, but not in the winter.



PERPIGNAN



Sad news is that yet again we have a winter with no direct UK flights. Both the Birmingham and Stansted flight cease late October.

TOULOUSE / BLAGNAC

There tend to be more flights to Toulouse from



UK regional airports in the winter due to **skiing opportunities**, with **Andorra** not too far away. The **Stansted** service has **increased from two to ten weekly**, and there are extra flights throughout the region around Christmas. At the time of writing many Aer Lingus flights are not listed due to the ever changing situation. The easyJet service from Luton has been dropped.

FROM	NUMBER OF WEEKLY FLIGHTS	AIRLINE
BRISTOL	4	EASYJET
EDINBURGH	2	RYANAIR
GATWICK	16	EASYJET
HEATHROW	9	BRITISH AIRWAYS
STANSTED	10	RYANAIR
DUBLIN	4	RYANAIR



SPAIN

BARCELONA / EL PRAT



Overall there has been another significant increase in flights here. **Vueling have increased flights from their Barcelona base to several other UK airports and Dublin whilst easyJet have closed their bases at Newcastle, Southend and Stansted**, and dropped flights to Barcelona from those three points. There will now be on average up to 258 flights per week from UK and Irish airports – incredible. 78 of these from Gatwick alone.

FROM	NUMBER OF WEEKLY FLIGHTS	AIRLINE
BIRMINGHAM	2 - 3	JET2
	7	RYANAIR
	5	VUELING
BRISTOL	10	EASYJET
EDINBURGH	6	RYANAIR
GATWICK	35	EASYJET
	43	VUELING
GLASGOW INT'L	2 - 3	JET2
HEATHROW	36	BRITISH AIRWAYS
LEEDS-BRADFORD	2 - 3	JET2
LIVERPOOL	7	EASYJET
	2	RYANAIR
	18	EASYJET
LUTON	4	RYANAIR
MANCHESTER	5	EASYJET
	2	JET2
	9	RYANAIR
	10	VUELING
STANSTED	15	RYANAIR
DUBLIN	11	AER LINGUS
	17	RYANAIR
	3	VUELING

GIRONA

After a busy summer with flights scheduled from 17 airports in the UK and Republic of Ireland, **the winter of 2020/21 sees a big fat zero in the number of flights.** Jet2 are showing a return to the airport from April 2021 from many UK airports.

SOCIAL DISTANCING AT BARCELONA AIRPORT

It used to be quite pleasant hanging about at Barcelona airport. Test a few perfumes, wander around the shops, enjoy a cold beer and tapas in one of the many snack bars.....But Covid-19 has changed that for most people, so **if you can keep your hire car a little longer, why not wait on the beach?** Check out a couple of seaside towns near Barcelona El Prat Airport worth a visit.

Around 20 minute drive from the airport...

Sitges

Lively and authentic Spanish seaside resort with delightful old town full of attractive buildings, shops and restaurants, bars and museums, pleasant beach and pretty marina.



Around 25 minute drive from the airport...

Vilanova i la Geltrú

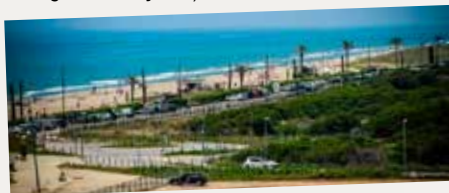
Pretty marina, plenty of shops and great fish restaurants, old walls, medieval castle, museums, ancient church and clean, wide beaches.

Or just behind the airport...

El Prat de Llobregat beach

Long and sandy beach, perfect for 'plane spotters' so you're sure to get a crick in your neck as they land and take off just over your head every 5 minutes or so!

(Warning: the area between the airport and the beach is a little dodgy! There are buses but it is suggested that you only choose this option if you can get there by car.)



bioSSun®

PERGOLAS BIOCLIMATIQUES

Fancy treating yourself to a bioclimatic, made-to-measure pergola?



Contact us now for a free quote

04 48 07 06 77

PERPIGNAN / CÉRET

CHRISTMAS Gift ideas

Oh là là! It's beginning to look a lot like Christmas! This year has been hard on everybody. Time to spread a little kindness and goodwill - and why not say it 'à la Catalane'? Please buy local if you can.

Cher Papa Noel
ce que j'aimerais pour
Noël 2020, c'est une
silhouette mince et un
gros compte en banque.
S'il te plaît, ne fais pas
l'inverse comme tu as
fait l'année dernière!
Bisous

Kate

silhouette - figure
l'inverse - the other way round

La Praline

TEAROOMS
LIGHT LUNCHES
PATISSERIES AND
DESSERTS
BELGIAN CHOCOLATES
ÉPICERIE
GIFT BOXES

MEET
NEW OWNER
ISABELLE

Cérêt (Opposite Musée d'Art Moderne) • 0468877121

Marlings

CELEBRATE BRITISH WINE

SEND A MARLINGS GIFT PACK TO SOMEONE
IN THE UK THIS CHRISTMAS

www.marlingsvineyard.co.uk

**Season's Greetings
from the Arbequina, Thuir!**

arbequina
arbequina
arbequina
arbequina
arbequina

Més que un restaurant!

Don't miss our superb, online gift sets -
a novel present for that someone special this Christmas

www.arbequina.baskandfoodbox.com

LE PANIER GOURMAND

ÉPICERIE FINE

1 BD MARCILLONNE
66400 CÉRÉT
TEL 04 68 87 79 70

LOCAL SPECIALITIES
GIFTS
CERAMICS

LOOSE LEAF TEA AND SPECIALITY COFFEES
CHOCOLATES
SPIRITS

LE PANIER GOURMAND

The Truffle Specialist

SKINORINI TRUFFLE

GOURMET GIFT BOXES
TRUFFLE OILS, SPREADS, HONEYS
WHOLE & SLICED TRUFFLES

04 34 12 26 70
1 RUE PASTEUR 66190 COLLIOURE
www.signorinartuff.com

BIO SUD

Organic, Natural
and Local Produce

Open daily - except Sunday &
Monday (morning)

04 68 22 01 29
f: Biosud66
www.biosud66-ceret
2, rue du Costabonne - Ceret

WINE MERCHANTS • TERRACE BAR
WINE BY THE GLASS • OPEN ALL YEAR

**La Cave
à Féfé**

WINE
BEER
CHAMPAGNE
SPIRITS

12 RUE DE LA DÉMOCRATIE À COLLIOURE
04 68 37 80 66 • CAVE-FEFE-COLLIOURE.COM



P-O Life

Dina Vierny

Maillol's Muse

Born in **Kishinev in 1919**, Dina Vierny and her family moved to France where young **Dina became model, muse and platonic companion for artist Maillol**, from the mid-1930s.



She remained with him until his death in a car accident in Banyuls in 1944.

After his death, she continued to promote his work, eventually **creating the famous Musée Maillol in Paris**.

She also **posed for Matisse, Dufy and Bonnard**.

However, there was more to Miss Vierny than artist's model.

Based at Maillol's home in Banyuls, and unknown to Maillol, **she helped to smuggle refugees into Spain**, easily identifiable from a distance by **her trademark red dress**, commemorated by Maillol in one of his last paintings.

Refugees were told to take the last **train to Banyuls-sur-Mer**, get off and look for a girl in a red dress, who would be in the café opposite the station. They were not to speak to her, just follow her at a distance in silence. She never knew the identity of the people she was guiding, except for a few who contacted her after the war.



When **Maillol** found out about her nocturnal activities, he showed her shortcuts and smugglers' routes known only to a native of the region, and even **offered his studio at Puig del Mas as a halfway house**.

Arrested by the Gestapo, she was released after six months when **Maillol** intervened by appealing to **Arno Breker**, Hitler's favourite sculptor.

She died in 2009, aged 89.







Wood-burners



Traditional, log-fire insets



Pellet-burners



Modern, metallic chimneys

We also specialize in Bio-ethanol heating and gas burners

2540 ave Julien Panchot, 66000 Perpignan • 04 68 54 13 33
 gaïetedufeu@wanadoo.fr • www.cheminees-gaïetedufeu.com








agence immobilière internationale
international real estate agency





The Artaxa P-O Team
04 68 56 54 22
06 12 29 52 59

The bilingual agency with the happiest customers!

L'agence bilingue qui rend les clients heureux!

RECOMMENDATIONS

Artaxa a fait un travail brillant du début à la fin - très rassurant et professionnel.
Mr N.B.

Un intermédiaire efficace entre le vendeur (à l'étranger) et moi-même, et disponible à tout moment. Je recommande Artaxa pour son sérieux et son relationnel.
Mme L.R.

I wish other estate agents were as proactive and efficient as Artaxa.
Mr & Mrs S.

Grâce à Artaxa nous avons trouvé notre acheteur. La transaction s'est faite sans difficulté et très rapidement.
Mr et Mme R.

We recommend Artaxa to anyone seeking to market their property with the maximum of efficiency and the minimum amount of stress.
Mr & Mrs W.

As a foreigner buying in France, Artaxa's support has been invaluable. A great property agent which surpasses all others!
Mrs S.C.

L'équipe d'Artaxa était là pour nous dès notre recherche initiale jusqu'à la négociation et la signature chez le notaire.
Mr et Mme D.

The Artaxa team are professional and have outstanding local knowledge and understanding of the property market.
Mr & Mrs K.

VENDU



VENDU



VENDU



VENDU



info@artaxa.com

www.artaxa.com

64

65

Wine Reviews
Autumn 2020

Personal favourites

The PO is populated by wineries whose wines rarely see a supermarket shelf. Sold direct from the cellar or in local restaurants, word of mouth is often the only promotion. Small volume, outstanding quality and value. Increasingly Biodynamic, the care and attention that goes into some of the wines is on par with the very best.



Doumaine Boucabeille
first test



WITH **TONY GOODMAN**

DOP OLIVIER PYTHON

Chemin de Montner, CALCE
www.olivierpython.com

Oliver, an Anjou native, chose the **Agly Valley** more than **20 years ago** to fulfil a dream held since childhood. He extracts deeply **personal Biodynamic wines** from the ancient vines and Agly Valley's extraordinary black and broken schist. It's possible to find his wines in smaller local caves, but best to buy direct.



YOUR VISIT

Tucked away behind the very pretty **village of Calce**, well signposted. Modern and well appointed facilities. Plenty of english spoken.



LE PILOU 2017

100% Carignan

A big hearted, hand picked red, powerful enough to span the Strait of Gibraltar. Deep crimson red. Plenty of plum and blackcurrant on a solid base of smoky leather. Very approachable tannins. Sirloin or rump steak, hard sharp fireside cheese. Ready now, structured enough to be set aside for five years or more. Give it a chance to catch its breath before dinner, **Serve 12 - 14°C 35 €**

LA D18 2018

Grenache Blanc and Gris

Handpicked as the berries ripen, aged for 12 months in french oak. An elegant straw and slightly tanned coloured seafood specialist. White peach at first then slightly buttery green apples minerals. Crisp finish. A perfect match for a cherry tomato, basil and pine nut Tagliatelle lunch on the terrace. Lightly chilled only please. 35 €.



CHATEAU DE REY

Route de saint-Nazaire, Mas de Rey, Canet
www.chateauderey.com



Located **15 minutes from Perpignan beside the Canet Etang, the Sisquille** family have been producing great fun wines for five generations. **Cathy**, a member of the Vinfilles network of female winemakers, has a deep appreciation of what is required to inspire her vines to drive down through her free draining stony soil to produce world class wines.

YOUR VISIT

Well signposted. Plenty of parking. It's a great fun visit, take a camera and take a moment to inspect the ancient cave.

SISQUO ROUGE

Syrah, Grenache Noir, Mourvèdre

Gorgeous deep red, Hand picked, Low temperature maceration then aged in oak. Plenty of **Syrah pepper, Red fruit and hints of the spice islands**. Roasted red meats, Pot au Feu and soft cheese.

Serve around 16°C 10€

SISQUO BLANC

Grenache Blanc and Roussanne

A great fun wine raised within sight of the etang and the Mediterranean Sea. Precise, plenty of flint, saline hints. **Perfectly happy beside grilled Dorade, roast poultry or fat succulent oysters**. Happy to be chilled down to **8°C or perhaps slightly less in high summer**. 9.50 €

WINE CLUB

DOMAINE BOUCABEILLE

LD, Las Coumes Altès,
Comeilla-la-Rivière



LES ORRIS CÔTES DU ROUSSILLON ROUGE

Syrah and Grenache Noir

Lush crimson in the glass. **A powerhouse initial bouquet then long legged, soft balanced tannins.** Plenty of Syrah pepper and hints of the spice islands. I love it; however I must admit I'm biased towards shattered schist reds. **Cote de Boeuf, a thick well seasoned rump or late night aged sticky Brie.** Well structured it's ready for work now or could be put aside up to 10 years. **Serve around 18C. 27 €**



LES TERRASSES DE RÉGIS BOUCABEILLE

Grenache Blanc, Maccabeau, Rosanne

Plenty of traditional fruit, citrus and spices. A perfect example of what the region has produced for hundreds if not thousands of years. Bottled quite quickly after being handpicked from the steep hillside. Great value. Seafood platters or fat Leucate Oysters. Set on the table today or the slightest of slight tannins will allow it to be put aside for 12 months or so. Served chilled **6 – 8°C. 10 €.**

A perfect example of small volume producer of high quality, great value wines. **Modern, 100% Biodynamic since its inception in 2008.** The vines, perched high up on **Forca Real's** schist force their roots down to the deep sweet ancient water. **Hand picked and quickly processed** to reduce oxidation the wines are dialled into what the market wants. Jean Boucabeille, a passionate hands on wine maker works hard to deliver what consumers want. He is intensely proud of his entire range of sweet and dry wines and rightly so.

YOUR VISIT

These wines don't appear on supermarket shelves, the cellar door and restaurant wine cards are the only outlets. **Located on the D614 on the western flank of Comeilla-la-Rivière.** Plenty of parking. **Jean** has perfect english, however he is a hands on winemaker. Ring or email beforehand is best.

**Your teeth
don't need glasses!**



Allianz Composio

We may be concerned about our teeth, but that doesn't mean we need glasses! Allianz has revolutionized supplementary health insurance by inventing **Allianz Composio**, which separates optical care from dental treatment.

Allianz

Allianz

Olivier Leclercq-poulin
Insurance

**Health Insurance designed
for you – only pay for
what you need!**

Olivier Leclercq-poulin and
his team offer expert advice
for all of your insurance
needs.



**Car, Motorhome,
Boat, Motorbike, etc.**



**Home & Contents
Insurance**



**Business
Insurance**



**Life Insurance &
Savings Plans**



**Worldwide Travel
Insurance**



**Holiday Homes,
Gîtes and B&Bs**

04 68 87 00 84

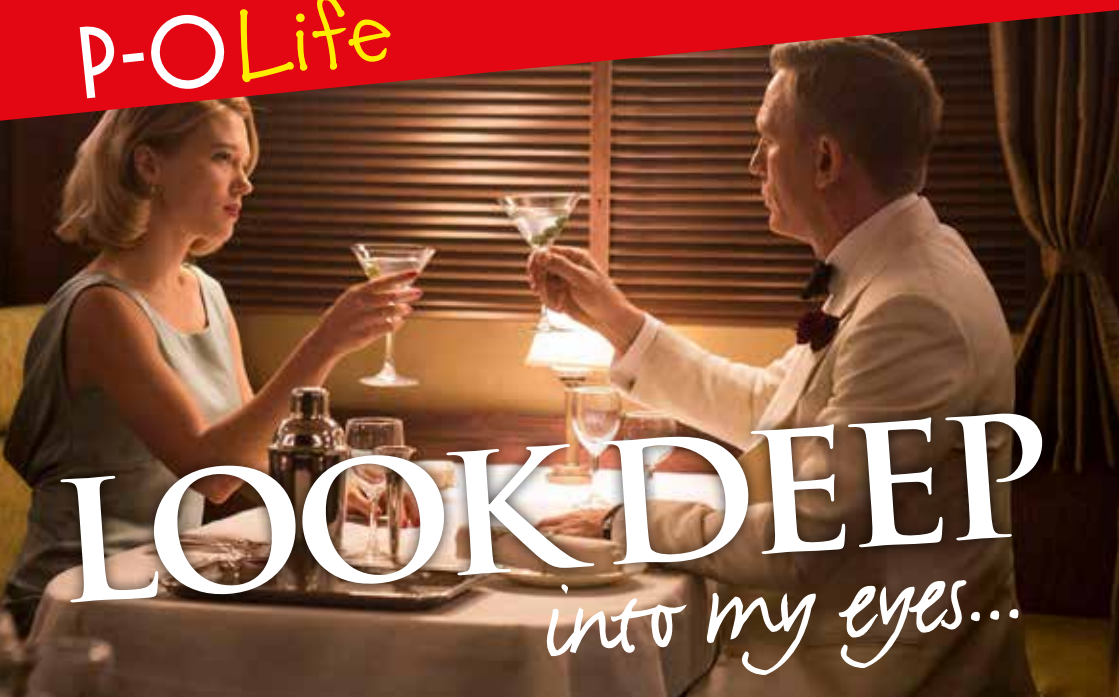
E-mail: 4006701@agents.allianz.fr



28 place de la Liberté, 66400 Céret Ample, free parking nearby

NO ORIAS:
16005401

COMING SOON – new branch in Pollestres (10 rue Alfred Sauvy)



French history is jam-packed with intrigue, suspicion, passion, poison and mysterious death. Friends and acquaintances drinking together would often exchange part of the contents of their drink with each other to make sure that none of the glasses were poisoned. Clever eh? Hence the tradition of clinking glasses.

Looking deep into each other's eyes as they clinked was another tell, to detect duplicity or stress – and not drinking immediately after toasting was considered suspicious in case you had popped a drop or two of arsenic into the group grog.

Soooooooo...next time you're out (or in) for a drink.....

- Stare directly into the eye of the person you are clinking glasses with.
- Never cross your glass with someone else when you clink
- Don't drink before you clink!

SOME USEFUL VOCAB

Cheers!

A ta/votre santé / A la tienne/vôtre / Tchîn-tchîn / Santé

Je lève mon verre à – I raise my glass to..

Trinquer – to toast

Cul sec – down in one

Je suis pompette – I'm tipsy

Je suis ivre / saoul / *bourré / cuite/ *beurré /*torché /

*pété – I'm drunk

(* not to be used with your neighbour's grandmother!)

WHEN DRINKING MIGHT GIVE YOU THE WILLIES!

Clink your glasses and say tchin-tchin, (**originally coming from Chinese qing qing**) for 'cheers' in many countries of the world.....but not in Japan where it is one of several words for 'penis'!



The Brits may have a bit of a boozy reputation but **the French have a long tradition of toasts with body parts.**

Here is one of the most famous drinking songs (chanson à boire). Ask any French friend for the simple tune. **You will note that the body parts mentioned have been 'latinized'. Can you work out what they are?**



IL/ELLE EST DES NÔTRES (He/She is one of us)

Ami (name), ami (name)

Lève ton verre

Et surtout ne le renverse pas

Et porte le

Au frontibus

Au nasibus

Au mentibus

Au ventribus

Au fessibus

Au sexibus

Et glou, et glou, et glou..

Il est des nôtres

Il a bu son verre comme les autres

C'est un ivrogne

On le reconnaît rien qu'à sa trogne

VOCAB

renverse – spill

ivrogne – drunkard

trogne – face (mug)



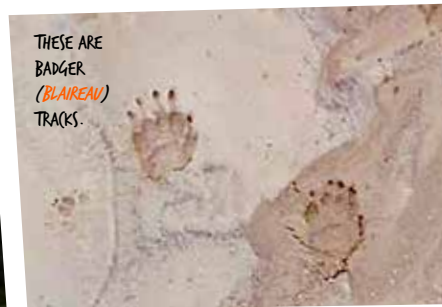
IN OCTOBER:

SEE HEAR!

In contrast to the explosion of life in spring and summer, autumn can seem quiet and dull. But the P-O still has plenty to offer, from small creatures to dramatic vistas and skies. Look and you will see; listen and you will hear.



THE TECH AFTER HEAVY RAIN, OCTOBER 2018.



THESE ARE
BADGER
(BLAIREAU)
TRACKS.

Where there's mud there may be footprints.

> WILDFLOWERS CAN STILL BE FOUND IN THE FOOTHILLS OF CANIGOU:



SEEDHEAD OF CARLINE THISTLE (CARLINE)

The Carline is named after medieval **King Charlemagne**, whose **German name was Karl der Grosse** (ie. Carl the Great). Legend has it that an angel showed Charlemagne how to use the stemless thistle to treat his soldiers, who were dying of plague. In those days – perhaps even today in some rural German villages – carline would be carried by people ward off evil. In Basque culture it was traditionally fixed on front doors as a symbol of good fortune, and elsewhere it was regarded as a rain forecaster: **in humid air the flower closes to protect the pollen.**



WHILE YOUNG, THE FLOWERHEAD BUD USED TO BE COOKED AND EATEN LIKE A GLOBE ARTICHOKE, WHICH GAVE THE PLANT THE NICKNAME: HUNTER'S BREAD.

The root was used as a diuretic and cold remedy – among other things (see recipe).

MEDIEVAL VIAGRA?

For male sexual potency of a stallion: Take 1 carline root, harvested under a new moon, from a plant fertilised with sperm of a black stallion. Chop finely, boil until tender and stir into your man's soup or stew. *Bonne gymnastique!*



LEAFLESS OR AUTUMN CROCUS
(COLCHIQUE D'AUTOMNE)

Also called **Naked Lady and Meadow Saffron**, this isn't a true crocus and its stamens must not be mistaken for saffron. As its French name implies, **it contains colchicum**, which has anti-inflammatory properties. However, **all parts of colchicum plants can be poisonous – to animals as well as humans!**



FIELD GENTIAN (GENTIANE DES CHAMPS)

"Gentian" is attributed to **Gentius, King of Illyria** in the Balkans during the 2nd century BC, who apparently discovered that **the plant was an antidote to venom.**



> REPTILES AND INSECTS STILL TAKE ADVANTAGE OF THE LAST WARM DAYS AND NIGHTS.

WALL LIZARD (LÉZARD DES MURAILLES)



YOUNG GECKO
(GÉCKO VERRUCOSUS)



PRAYING MANTIS (MANTE)

Despite appearances, they're harmless to humans - folklore has it that the French once thought a mantis would point a lost child home. In real life, **they are gardeners' friends, helping control pests.**

The Greek word "mantis" means prophet or seer. Because of the way the insects hold up the fronts of their bodies and position their huge forelegs when at rest, it appears as though they are praying. **They risk turning into lunch** for birds, bats, spiders, snakes and lizards, so perhaps they are saying their prayers!



SOUTHERN DARTER DRAGONFLY (SYMPETRUM MERIDIONALIS) - THIS ONE WAS HALFWAY UP A MOUNTAIN, FAR FROM WATER, POSSIBLY ON MIGRATION.



THE TINY (CRIMSON SPECKLED MOTH GOES BY THE LOVELY FRENCH NAME OF LA GENTILLE

IN NOVEMBER:

Murmurations of **Starlings** (*Étourneaux sansonnets*) might catch your eye, or you might hear strange calls, like a cross between a turkey and a goose coming from **Common Cranes** (*Grues cendrées*) on their way south from Eastern Europe. Look up for flocks flying in V formation.

If you have a garden, small surprises may hide there. In mine, one November morning, I discovered this pellet caught in a tree. It's from a **Tawny Owl** (*Chouette hulotte*).



Already partially disintegrated by rain, dissection revealed more bones and the remains of a couple of beaks. **Owls are best known for pouncing on small rodents** but they also snatch small birds from trees while they're asleep or brooding eggs and chicks on nests!



IN DECEMBER:

Talking of owls, **this is the month to hear the massive yet elusive Eagle Owl.** With a 1.38-1.7m wingspan (versus the common Tawny's 0.9-1.04m), no wonder its deep, booming "Ou-hou" can carry 2-4km!

Although our most colourful and impressive summer residents have returned to Africa for the winter, many birds remain, including a couple of my favourite warblers.



(VTE, TINY, FAN-TAILED WARBLER
(ISTRICOLE DES JONCS).

Almost every garden seems to have at least one **Sardinian Warbler** (*Fauvette mélanocéphale*).

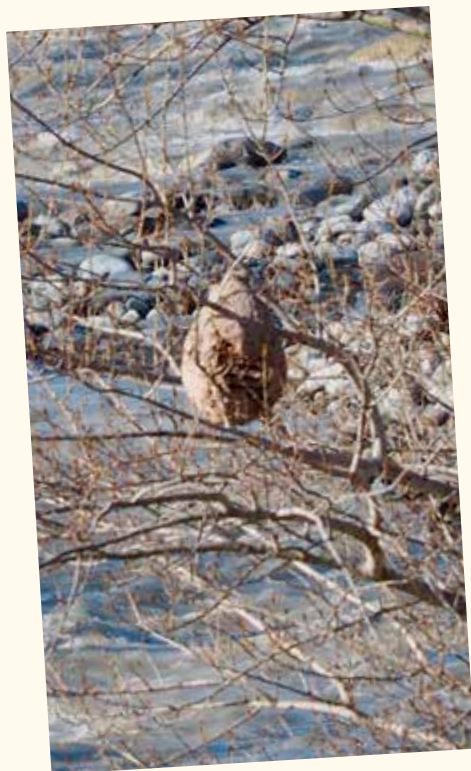
This is a male (orange around the eye helps distinguish them from Blackcaps)





(CORMORANTS) (GRANDS CORMORANS)

Now that leaves have fallen, it's easy to see this year's nests of Asian hornets (*Frelons asiatiques*)



And if you don't see anything of note close to hand, the P-O is never short of moody vistas or dramatic cloud formations.



LENTICULAR CLOUDS



(ANIGOU, FROM CASTELNOU)



LES ALBÈRES



Lesley McLaren is one of "The Warblers" – a group of natural history enthusiasts in the PO.

www.mediterraneanpyrenees.com
Twitter @66warblers

PALALDA AND ST ROSAIRE

Every October, pretty Palalda's 'Chapelle du Rosaire' celebrates the **Fête du Rosaire** with a programme of songs, traditional dancing, prayers and concerts. In 1571 Christian troops provided by the Vatican overcame a Turkish armada in the entrance to the Corinth gulf. **The Pope at the time,**

Grégoire XIII, attributed this victory to the daily processions of St Rosaire brotherhoods who promoted the rosary in the streets of Rome. **He promptly changed his planned 'Victory Day' to 'St Rosaire day',** to be celebrated on the 7th October. The celebration continues to this day, with special masses held in St Rosaire sanctuaries all.



FAKE NEWS

Did you know that the official French language translation for 'fake news' is 'infox', coming from a mix of 'information' and 'intoxication.' 'Infox' describes information that is lying or deliberately biased, aiming to discredit, or undermine.

LA CASTANYADA

Historically, **La Castanyada**, celebrated on All Saints Day, was to honour saints and dead ancestors. Whole villages would stay awake in vigil, and help with the church bells, which would ring out throughout the night. **They would eat 'castanyes' (roast chestnuts) along with 'moniatos' (roast sweet potatoes) and 'panellets' (small almond balls covered in pine nuts) and share Muscat in 'porrons',** traditional glass wine pitchers with stem to pour wine into your mouth without touching lips, and avoid passing on bugs!. The traditional, high energy foods were served up to prevent them from passing out from lack of sleep and the effort of ringing the heavy bells.



TREASURE HUNT

If you're wondering what to do with yourself on a crisp autumn day, **why not go treasure hunting?** Potential treasures believed to be buried around the region are those of the Spanish republicans **around the Las Illas area**, that of 13th century **Philippe le Hardi at the Panissars ruins next to Le Perthus**, and various valuables believed to have been lost or buried by the **Cathars** and the mysterious Order of obscenely rich warrior monks, **the Knights Templar.**





Répétez trois fois

Sam cherche à changer son siège.

Test your FRENCH

See Page 86 for answers

1 B pour Bravo!

Match up the words, all beginning with Bu or Br with their definitions. (Why not try to work them out first just from the definitions?)

- | | | | |
|----------|----|---|---|
| butte | 1 | a | objectif |
| bûche | 2 | b | rattacher à un installation électrique |
| bruyère | 3 | c | couche de gouttelettes d'eau sur les vitres |
| brebis | 4 | d | bruit de voix confus |
| but | 5 | e | petit chariot à une roue |
| buée | 6 | f | petite colline |
| bûcheron | 7 | g | mouton femelle |
| brouhaha | 8 | h | gros morceau de bois |
| brouette | 9 | i | plante sauvage à petites fleurs |
| brancher | 10 | j | personne qui abat les arbres |



WORDS THAT SOUND ALIKE BUT ARE COMPLETELY DIFFERENT

vert — **green**
vers — **around, toward**
un ver — **worm**
un verre — **a glass**

Useful expression

Ah bon

Really? Is that so? I see

Blague Bébete

Une mouette, assise sur un banc, mange un sandwich. Un autre oiseau arrive, regarde son casse-croute et demande "On fait mouette mouette?"

mouette — seagull
casse-croute — snack
moit-moit — halves

2

Read the amusing story below and fill in the blanks!

Un 1 s'écrase sur une île 2. Il n'y a que quelques survivants: trois Espagnols, trois 3 et un Anglais. Six mois plus 4 l'un des Espagnols a tué l'autre et vit maintenant avec 5, les trois Français ont décidé de faire 6 à trois - et l'Anglais attend toujours d'être 7 aux autres.

a ménage b tard c avion d l'espagnole
e présenté f déserte g Français

3

Can you name the seven dwarves without reading any further?

Well done (but I bet you cheated just a little bit).

Here they are... but can you find their French equivalents?

- | | | | |
|---------|---|---|-----------|
| Doc | 1 | a | Dormeur |
| Grumpy | 2 | b | Joyeux |
| Sneezy | 3 | c | Prof |
| Dopey | 4 | d | Atchoum |
| Sleepy | 5 | e | Simplet |
| Happy | 6 | f | Grincheux |
| Bashful | 7 | g | Timide |



ATTENTION

Current & Future Applicants to French Immigration

Prepare for your Carte de Séjour and French Citizenship Language Exams



ONLINE CLASSES WITH EXPERIENCED AND QUALIFIED LOCAL COACH.

35 Successful Years Teaching French in the U.S.A., Tufts & Boston University & the Alliance Française of Los Angeles.

Improve your speaking, reading and writing skills with current exam questions and topics.

Recommendations from Former Satisfied Students available

Tel: 06 72 11 06 33

Email: vfcfrenchtutoring@gmail.com

FB Page: Veronique F. Courtois Author Page

>>> Blague bête!

Tu as mauvaise mine? Va en Irlande Pourquoi?

Parce que ça fait Dublin

(might need to think about this one!!)

mauvaise mine — **unwell**

faire du bien — **do good**

ATTENTION!

Actuellement - **right now, currently**

Je travaille actuellement à Perpignan

I am working in Perpignan at the moment

Use 'en fait' or 'en effet' to express 'actually'

En fait, je suis libre ce soir

Actually, I'm free tonight

Test your FRENCH

4 What's new pussycat?

The following French expressions all involve one of our favourite pets, the pussycat. Can you find their meanings in English?



- | | | |
|-----------------------------------|------|--|
| Les chiens ne font pas des chats | 1 a | To have a quick wash |
| Ne réveillez pas le chat qui dort | 2 b | To have other fish to fry |
| Avoir d'autres chats à fouetter | 3 c | It tastes like dishwater |
| Avoir un chat dans la gorge | 4 d | Sweetie, poppet |
| C'est du pipi de chat | 5 e | The apple doesn't fall far from the tree |
| Appeler un chat un chat | 6 f | There was no-one around |
| Mon petit chat | 7 g | To give up (trying to guess) |
| Donner sa langue au chat | 8 h | Let sleeping dogs lie |
| Faire une toilette de chat | 9 i | To have a frog in your throat |
| Il n'y avait pas un chat! | 10 j | To call a spade a spade |

VERY SILLY CAT JOKES

J'ai appelé mon chat Miaou. C'est le premier chat qui sait prononcer son non!

Pourquoi les chats n'aiment-ils pas l'eau ?
– Parce que dans l'eau minérale. (minet rale)

(minet – puss raler – grumble)

Language Tip

ATTENTION!

- Qu'est ce qu'il y a à la télé ce soir ?
What's on telly tonight ?
- Qu'est ce qu'il y a sur la télé ce soir ?
What's on top of the telly tonight ?
(A vase maybe ?)
- Il aime lire dans le train
He likes reading on the train
- Il aime lire sur le train
He likes reading on top of the train
(exciting maybe but uncomfortable and a little dangerous non?)

Limited time left to prepare for Brexit. Talk to us now!

Given the present environment we are not running seminars this autumn, but with the Brexit transition period coming to an end, it is really important for people to make the right decisions at the right time – and good advice has arguably never been more needed.

We are therefore offering consultations (face-to-face meetings with social distancing, or via video or phone) as well as planning webinars and video links this autumn.

If you would like to make an appointment or register an interest, PLEASE EMAIL OR CALL US.

06 14 24 61 29

thomas.marron@blevinsfranks.com

www.blevinsfranks.com



BLEVINS  FRANKS

INTERNATIONAL TAX ADVICE • INVESTMENTS • ESTATE PLANNING • PENSIONS



Tongue twister (virelangue)

Repeat quickly x 3

Round the rough
and rugged rock
the ragged rascal
rudely ran.

Améliorez votre ANGLAIS

See Page 86 for answers

1 F is for Fool!

Trouvez la définition des mots suivants
qui commencent tous avec la lettre F

- | | | |
|-----------|----|----------------------------------|
| fail | 1 | a soft cover from bird's body |
| feather | 2 | b part of fish, helps it to swim |
| fancy (v) | 3 | c sign of a country |
| filthy | 4 | d belief in something |
| fan | 5 | e not to succeed |
| fin | 6 | f small animal to catch rats |
| flag | 7 | g closed hand |
| fist | 8 | h like or wish for something |
| ferret | 9 | i very dirty |
| faith | 10 | j causes air to move around |



Rude Joke

God gave man a penis and a
brain but unfortunately not
enough blood **TO RUN** both at
the same time!

2 Run with it!

'Run' veut dire 'courir' non?

Ben oui, mais c'est pas tout!

Trouvez la bonne définition de ces phrases avec 'run'

- | | | | |
|----------------------------|----|---|----------------------------|
| My nose is running | 1 | a | Sauve qui peut! |
| We had a bit of a run in | 2 | b | Il ne reste plus de bière |
| Who runs the association? | 3 | c | C'est héréditaire |
| The restaurant is run down | 4 | d | J'ai le nez qui coule |
| He ran a red light | 5 | e | On s'est disputé |
| It runs in the family | 6 | f | Le restaurant est délabré |
| Run for it! | 7 | g | Je fais couler un bain |
| He's running for mayor | 8 | h | Qui gère l'association? |
| I'm running a bath | 9 | i | Il a grillé un feu rouge |
| The beer has run out | 10 | j | Il se présente comme maire |



Language Tip

'...ish' – à peu près
Rajoutez '...ish' pour donner une
indication vague de l'heure, l'âge etc
I arrive home at **sixish**, depending on
traffic.
She is **smallish**

Letter to Santa

Dear Santa,
My wish for 2021 is for a fat
bank account & a thin body.
Please don't mix these up again
like you did last year.
Love
Kate



3

Remplissez les blancs dans ces
deux lettres amusantes envoyées
entre poète célèbre George Bernard
Shaw et Winston Churchill

Dear Winston

I am 1 two tickets to the first night of my new 2.
Bring a 3... if you have one.

Dear George

Cannot possibly 4 first night, will attend second...
if there is 5.

a play b attend c one d enclosing e friend

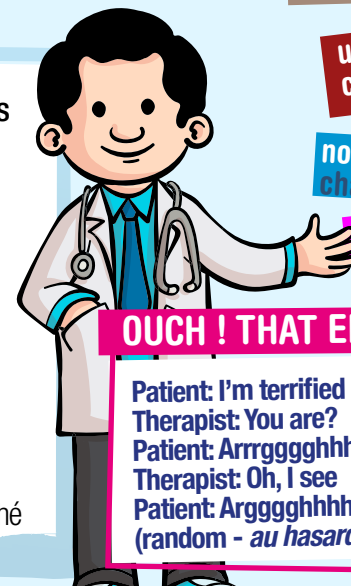
"Just because nobody complains doesn't
mean all parachutes are perfect!"

What do you call a pig thief?
A ham burglar

4

Trouvez la définition de ces
mots d'argot anglais...

- | | | | |
|------------|----|---|------------------|
| a bloke | 1 | a | une nana |
| a brew | 2 | b | bête |
| cheesy | 3 | c | étonné |
| gobsmacked | 4 | d | rien |
| a bird | 5 | e | fou |
| zilch | 6 | f | un homme |
| bonkers | 7 | g | kitsch |
| tiddly | 8 | h | louche |
| thick | 9 | i | un peu saoul |
| dodgy | 10 | j | une tasse de thé |



OUCH! THAT ENGLISH HUMOUR

Patient: I'm terrified of random letters
Therapist: You are?
Patient: Arrrgggghhhhhhh
Therapist: Oh, I see
Patient: Argggghhhhhh
(random - au hasard)

VARY YOUR LANGUAGE

Dont just say NO, say....

Uh-uh

nay

nope

no way

no way,
José

negative

out of the question

no siree

not on your life

not on your nelly

not for all the tea
in China

not likely

not in a
million
years

under no
circumstances

pigs might fly

not a cat (in hell)'s
chance

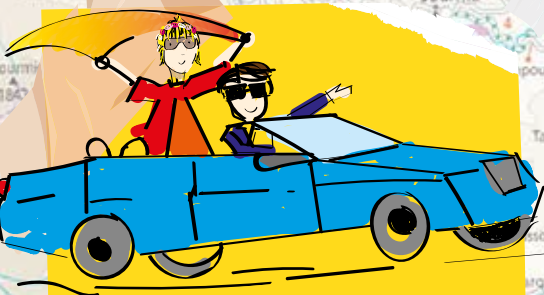
no fear

fat
chance

BABY YOU CAN DRIVE MY CAR

from

UK to P-O



Cheap flights revolutionised the long drive from the UK down to the south of France. Covid-19 has brought the French road maps back out for many people as a safer option.

Wondering what's changed since the last time you drove over? You can always depend on P-O Life readers to point you in the right direction.

SHARON

I would always take the Clermont-Ferrand motorway and stop either at Orléans if crossing late to get Paris out if the way, or if you are crossing early, stop around Clermont-Ferrand, Issoire for a shorter second day. This motorway is less busy and has fewer tolls.

GEORGE

I go via Boulogne Rouen, then Evreux, Dreux, Chartres then autoroute from Orléans all the way to Perpignan. We stop at Campanile in Issoire as it's about 7/8 hour drive from Calais. There's also a Carrefour petrol station there. Its around 3.5 hrs to Perpignan next day.

DANNY

Straight down the middle. I have bypassed Paris and gone through it. Generally going through is easier, especially for SatNav. Down A75 is easier, especially for SatNav. Down A75 and a stopover in Issoire Campanile is ideal. Safe parking, decent restaurant and a great breakfast. Rooms are good too. Then refill in the Hypermarche across the road and you are back on the motorway in minutes. Perpignan about 3 and a half or 4 hours away depending on stops and how fast you drive.

VALERIE

Portsmouth to Caen and then head south. Brittany Ferries are cheaper in September.

MARTIN

Ignore Paris. Head Evreux, Orleans then pick up A75 Clermont Ferrand right down. Lovely route, mostly free of tolls.

ANDREW

For the tunnel, I've got a 10 trip account which costs £480. If you only do 3 return trips it pays for itself.

MAGGI

We are going Calais, A26 and down the Rhone Valley to avoid the Paris périphérique, Reims, Lyon and down to the A9.

JAN

We've just booked the tunnel for the first time as it was similar price to ferry. It's always been far dearer before. Even with masks, the ferry didn't appeal although I usually enjoy the 1½ out of the car to stretch my legs.

RITA

The Reims Lyon Route is very easy. It is all motorway. You can stop in Macon Nord at the Novotel just 200m from the péage. Lyon is grim to get through, but otherwise it is a fast and easy route.

POLLY

Several times we've taken the Portsmouth/ Caen overnight crossing and driven down to La Rochelle. Plenty of choice for overnights there depending on budget but we use the opportunity to go to St Martin on the Île de Ré; usually stay at Les Colonnes on the harbour side and eat at Le Bistro du Marin, it's all a lovely treat!

PAUL

If you are not in a rush, avoid the Autoroutes and save money. I used to go Portsmouth - St Malo as it's 220 miles less to drive in France. That way is Nantes, Niort, Bordeaux, Toulouse, Perpignan. Used to overnight in Toulouse.

ANNETTE

According to Google Maps - Calais / Reims Lyon is 767 miles and the alternative route of Calais / Paris / Bourges / Millau Bridge is 717 - so according to me that's 50 miles shorter and tolls are less too!



Sud de France
"Supporting those whose lives have been touched by cancer"

Language support, information or someone to talk to... with our informal groups and book exchange

CSF Sud can provide practical and confidential support **when you need it most**

Contact us to find out how you can help CSF or **how we can help you**

Ginny Martin on 04 68 89 48 92

Maggie Longworth on 06 80 38 65 96

P-O Representatives

sud-po@cancersupportfrance.org

cancersupportfrance.com | www.csf-forum.org



A warm welcome awaits you at our informal groups in **Céret** and **Ille**

Céret, Pablo's Bar - Place Picasso
10h30 to 12 noon, First Wednesday of the month

Fabregue, 15 Avenue Louis Prat, Prades.
10h15 to 12 noon, Third Wednesday of the month



and at our Book Exchange at

Laroque-des-Albères, Café des Artistes
10h30 to 12 noon,
Third Monday of the month

Apartment to Let

AMÉLIE-LES-BAINS

Newly renovated 2 bedroom apartment in the heart of the historic town centre.

Brand new furniture and appliances. Completely retiled and redecorated. Open plan living space. New kitchen. 2 bedrooms Walk-in shower room and toilet. New, high quality double glazed patio doors. Balcony. Garage. Lift.

350€ PER WEEK.



Call 06 75 46 93 63 or 06 78 64 22 62 for info/viewings or email: l.hareng66480@gmail.com

LANGUAGE EXERCISES ANSWERS

TEST your FRENCH

- 1 1f 2h 3i 4g 5a 6c 7j 8d 9e 10b
- 2 1c 2f 3g 4b 5d 6a 7e
- 3 1c 2f 3d 4e 5a 6b 7g
- 4 1e 2h 3b 4i 5c 6j 7d 8g 9a 10f

AMÉLIOREZ votre ANGLAIS

- 1 1e 2a 3h 4i 5j 6b 7c 8g 9f 10d
- 2 1d 2e 3h 4f 5i 6c 7a 8j 9g 10b
- 3 1d 2a 3e 4b 5c
- 4 1f 2j 3g 4c 5a 6d 7e 8i 9b 10h



www.tpm66.com

- > POOL RENOVATION AND REPAIR
- > LEAK DETECTION
- > CLEANING & MAINTENANCE CONTRACTS

START THE SEASON EARLY AND MAKE IT LAST LONGER!

• Heat pumps / Bubble covers

WHEN CLEANING BECOMES A PLEASURE!

• Robots / Automatic treatment systems

SAFETY FIRST!

• Security & winter covers / Automatic shutter covers

OTHER ACCESSORIES!

• Solar shower / cleaning equipments / access ramps / ladders, etc...



T info@tpm66.com
06 75 46 93 65

Things You MIGHT NEED TO KNOW

JUST A LITTLE PRICK

You don't need a prescription and your flu injection is particularly important this year.

Whether you're for or against it, evidence clearly shows that **vaccination can reduce flu severity and prevent hospitalisation**, both critical considerations at a time when the health care system may once again be burdened by COVID-19. There is also the possibility that a person contracting both at once could be more seriously ill.

IN A NEW 1919 INITIATIVE, MOST PHARMACIES WILL NOW ADMINISTER THE VACCINATION ON THE SPOT WHEN YOU PURCHASE THE VACCINE.

Buy your vaccine at the chemist for around 8 euros (note that the usual percentage is still reimbursed by the state), and make an appointment with a local doctor, nurse, vet (joking) or pharmacist to administer



it. **Anybody can do this, whether you're registered in the French Health System or not.**

The jab is particularly **recommended for over-65s** and for those with health problems which could make them more vulnerable to the bug. If you are amongst the above, you will probably receive a letter recommending the vaccination, along with a 'prise en charge' voucher for free vaccination. **If this is the first time you receive the voucher, you will need to see your doctor beforehand, so that he or she can be sure that the vaccine is suitable for you.**

UPDATING YOUR CARTE VITALE

Your carte vitale contains all the information necessary to prove your entitlement to the French health service, and **should be updated at least once a year**, particularly after change in circumstances. (marriage, change of address, bank....) Simply **ask for a 'mise à jour'** next time you visit your local pharmacy, or slot it into a 'borne' found in some hospitals or your local CPAM (Caisse Primaire d'Assurance Maladie.)....
et Robert est ton oncle!

AIRPORT TRANSPORT

Not many flights from the UK in winter but if you're hoping to get to or from Perpignan airport using public transport, **your only option now is the not-very-regular Sankeo service number 6.** This goes into Perpignan centre and then up to the Gare TGV/SNCF/ Routière. Check out the Sankeo website for timetable at www.sankeo.com.



Update from your on-line entertainment partner here in po with webtv4me

As we emerge from Lockdown (at least for now), hopefully unscathed and virus-free, we can count our blessings and also the number of repeats we've watched on TV!

For many, television has been a lifeline during those long months of isolation, and may well continue to play a very important part in keeping us sane. But do read a book or two!

Whilst there are a finite number of TV channels **we can offer, most with 14 days catch-up, our library of movies and TV series has grown by around 40% during the course of this year.** There are now over **100,000 titles** that can be accessed and they have all been requested by our English speaking customers from many parts of the world.

Winter and Christmas are on the way. With the dreadful prospect of more restrictions to our personal lives, this might be a great time to perhaps look at options for television entertainment. We're here to help and advise.

UK & Irish TV Right here in France!!!

webtv4me

- No computer, VPN, Proxy, or Satellite dish
- All of the FreeSat channels and more 14 day Catch-up – watch what you want, when you want 60+ Sports and Movie Channels
- Over 70,000 Movies, TV Shows, and Box Sets On Demand
- 100+ Radio stations, our Music Library, Karaoke section, YouTube, and a Web Browser
- And 11 channels with subtitles

Call for a demonstration or visit our website

06 82 26 31 54
webTV4me.com

Phil Monaghan
Webtv4me@orange.fr

GETTING RID OF YOUR OLD BANGER!



Did you know that it is **easy, and free to scrap your old car in France?** Your local prefecture can provide you with a list of approved wreckers who offer a free service, although a charge may be made if the vehicle has to be towed to the breaker's yard.

You then have **15 days** after scrapping your vehicle to make the **'déclaration de cession pour destruction'** at the prefecture of your choice, using a form which you can download at www.service-public.fr/particuliers/vosdroits/F1468



P-OLife

Emergency numbers

SAMU (medical emergency) 15

POLICE emergency 17

Fire service emergency 18

European emergency line 112

SOS Doctor 24/24 08 20 20 41 42

Emergency vet 04 68 83 35 85

Anti-poison centre 04 91 75 25 25

Perpignan Hospital 04 68 61 66 33

CPAM (English spk serv) 0811 36 36 46

Cancer Support France 04 68 69 01 37

Directory enquiries 118 008

International

directory enquiries 118 700

International Mastercard 08 00 90 13 87

Local weather forecast 08 36 68 02 66

GDF (gas problems) 08 10 43 30 66

EDF (electricity problems) 05 56 17 40 70

You can use the **European emergency number 112** in any EU country from any telephone. You do not need a card or money to ring this number from a pay phone. 112 may also be used from a mobile to connect you with all emergency services.

Useful Vocabulary

Help > Au secours!

It's an emergency >

C'est un cas d'urgence

I need an ambulance >

J'ai besoin d'une ambulance

I've had an accident >

J'ai eu un accident

The house/car is on fire >

La maison/voiture a pris feu

My husband has had a

heart attack/stroke >

Mon mari fait une crise

cardiaque/a souffert un AVC

(accident vasculaire cérébral

– pronounced ai vai cai)

My child is choking >

Mon enfant s'étouffe.

I'm bleeding (a lot) >

Je saigne (beaucoup).

I'm diabetic, I need insulin >

Je suis diabétique, j'ai

besoin d'insuline.

My wife is having the baby,

her water has broken >

Ma femme accouche, le bébé

arrive, la poche des eaux a percé.



In these troubled times, staying informed is crucial to us all. Here's some random useful Covid vocabulary from a comprehensive list on our website.

Useful COVID Vocab

le patient zéro – the first person to be infected

une quatorzaine – quarantine which lasts 14 days

le masque FFP2 – mask with a beak to filter air

les postillons – spray of spit

une fièvre/une sensation de fièvre – fever/feeling feverish

essoufflement – shortness of breath

les courbatures – aches and pains

les difficultés respiratoires – breathing problems

un mal de tête – headache

une toux (sèche) – a (dry) cough

un prélèvement – sample/swab

une maladie préexistante – pre-existing condition

la grippe – flu

la réanimation – resuscitation

le dépistage – screening

un vaccin – vaccine

la quarantaine – quarantine

le traitement – treatment

un décès – a death

la guérison – recovery

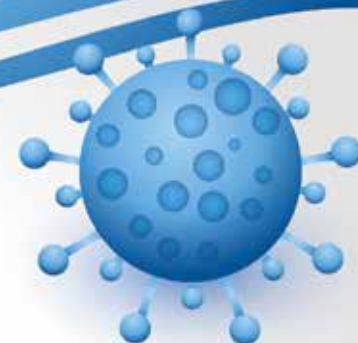
USI – ICU

les soins intensifs – intensive care

une condition sous-jacente – underlying condition

le gel assainissant/désinfectant pour les mains – hand gel

Stay strong, stay, safe,
stay well et bon courage.



BRITISH, LOCAL & ORGANIC PRODUCE

Biocoop La Plantula, Prades 04 68 96 08 58
Organic produce <https://prades66.biocoop.net/>
Biosud66, Céret 04 68 22 01 29
Organic, natural and local produce f: biosud66



Biosud66
**Organic, Natural
and Local Produce**
Open daily - except Sunday &
Monday (morning)
04 68 22 01 29
f: Biosud66
www.biosud66-ceret
2, rue du Costabonne - Ceret

Jardin Catalan, St. Cyprien Plage 04 68 21 36 64
ZT du Port (opposite boatyard), 800+ wines & local products
Le Panier Gourmand, Céret 04 68 87 71 21
Belgian Chocolates and gifts



LE PANIER GOURMAND
ÉPICERIE FINE
100 MARCÉCHOUFFRE
06400 CÉRET
TEL 04.68.67.97.0
LOCAL SPECIALITIES
GIFTS
CERAMICS
LOOSE LEAF TEA AND SPECIALTY COFFEES
CHOCOLATES
SPIRITS
f: LE PANIER GOURMAND

PCC (La Criée), Port-Vendres 04 68 98 46 00
f: facebook.com/cotecatalane www.cotecatalane.com

BUILDING, DECORATION & RENOVATION


Art & Elec, Perpignan/Céret 04 48 07 08 69
Art & Rénovation, Perpignan/Céret 04 48 07 08 69
Biossun, Perpignan/Céret 04 48 07 06 77
Bioclimatic, made-to-measure pergolas <https://www.biossun.com/>

Eamonn Fowler, Internal renovation 06 82 36 77 15/04 68 82 07 72
eamonnfowler@gmail.com eamonnfowler@gmail.com



Eamonn Fowler
Internal Renovations
• Bathrooms
• Kitchens
• Decoration - Interior/Exterior
• Plaster Boarding
• Tiling
06 82 36 77 15
04 68 82 07 72
eamonnfowler@gmail.com

Entreprise BEAR: Roofing, rope work, building security
Specialist in difficult access 07 82 98 91 77



ENTREPRISE BEAR
07 82 98 91 77
Roofing
Rope work
Building security
JUIN TEDDY
www.entreprise-bear.fr f: **Entreprise Bear**

EURL JPH CONSTRUCTION 06 19 74 05 79
Building/Renovation jphconstructions.contact@gmail.com
Hussell Building 04 68 98 03 24
howard@hussellbuilding.com www.hussellbuilding.com
Leroy Merlin, Perpignan 04 68 98 47 47
Centre Commercial Auchan <https://www.leroymerlin.fr/perpignan>
Phil Caton, St Cyprien Village 06 33 14 22 43
Joiner/Renovator - 40 years' experience

Advertise in our English Speaking Services Directory
from just 150 € per year plus VAT.
Contact Chris on 06 89 25 88 01 or e-mail:
chris@anglophone-direct.com

Passez une publicité dans notre Annuaire des
'English Speaking Services' à partir de 150 € par an
HT. Contactez Chris au 06 89 25 88 01 ou envoyez-lui
un mail à : chris@anglophone-direct.com.

Plateaux Acryliques, Villelongue dels Monts 06 42 57 99 47
Bespoke kitchen manufacturers



SARL Plateaux Acryliques
Order now
for installation
in time
for Christmas
06 42 57 99 47
MANUFACTURER OF BESPOKE KITCHENS

Robert Morley 04 68 37 96 50
www.morleyrenovation.eu 06 80 34 45 17
Sam Toase, Plastering & Interiors 06 41 08 20 63
..... www.samtoaseplastering.com



SAM TOASE PLASTERING & INTERIORS
Fully decennale insured
(10 YEAR GUARANTEE)
06 41 08 20 63
SAMMY.FISK@YAHOO.CO.UK

Shabby Shutters 06 45 16 66 31
Wooden shutters and mosquito screens Web: voilet66.com



SHABBY SHUTTERS?
Wooden shutters
replaced or repaired
and re-finished
Contact Malcolm for a quote
mc@malcolmcooper.com
06 45 16 66 31

Tryba & Tryba Le Vêrandier 04 68 55 05 05
Windows & Doors, Shutters & conservatories

TPM - Maureillas, www.tpm66.com 06 75 46 93 65



TPM
Total Property Management
www.tpm66.com
> TOTAL PROJECT MANAGEMENT
> BILINGUAL ORGANISATION OF RENOVATION
AND DECORATION PROJECTS
> PLANNING PERMISSION
info@tpm66.com **06 75 46 93 65**

Under One Roof 06 41 28 48 69
Your complete renovation team www.underoneroof.com



Under One Roof
Your complete renovation team
Speak to Steve to discuss your project
Call: 06 41 28 48 69 E-mail: contactunderoneroof@gmail.com

Vernet Renovations, Interiors/exterior 06 04 42 03 61
15 years' experience in France chris.jones@wanadoo.fr
VN Elec, Throughout the P-O. 06 13 24 87 47
Electricity, air-con, plumbing, emergencies contact@vnelec.fr
Waldren & Fils 06 26 72 32 51 / 04 68 96 08 01
waldrenetfils@gmail.com www.waldrenetfils.com



Waldren & Fils
Reliable builders you can trust
www.waldrenetfils.com
All home improvements from tiling to extensions
No job too big or small in the PO - give us a call
Tel: 06.26.72.32.51 /// 04.68.96.08.01
Email: waldrenetfils@gmail.com
SIRET: 84406203400013

CHARITIES & PLACES OF WORSHIP

Anglican Church in Vernet-Les-Bains

Service
every Sunday at 10.00 am

We look forward
to seeing you!

06 04 50 31 37 • 04 68 05 29 51

<https://stgeorgesvernet-les-bainsfrance.weebly.com>

Cancer support France 0800 240 200
SOS HELP - English speaking helpline.... cancersupportfrance.com

Emmaus 04 68 54 59 60
Donate any unwanted items fr.galadir.com/emmaus-pollestres

Les Restos du Coeur 04 68 85 04 53
Provides food packages & free meals to the poor & homeless,
organised & served up by volunteers.restosducoeur66@wanadoo.fr



**International,
English-speaking
Church in Perpignan**

06 15 32 36 36

www.riverchurch.fr [riverchurch.perpignan](https://www.facebook.com/riverchurch.perpignan)

SOS Help 01 46 21 46 46
English speaking 'Samaritans'

CURRENCY PROVIDERS

Currencies Direct, Fiona Warren +33 (0)4 68 20 41 35
fiona.w@currenciesdirect.com/www.currenciesdirect.com/france

CV WRITING & CAREER GUIDANCE

Gillian Cramb, your C&E HR Consultant 06 88 51 82 59
CV Writing & Career Guidance www.candehrconsultancy.com

EDUCATION & TRANSLATION

Carole Cassoly 06 11 44 15 95
Conflent area and beyond..... levignesud@gmail.com

CUEF, Perpignan University www.cuef.fr
French courses, etc...cuef@univ-perpi.fr f

Eve Solutions 04 68 88 46 34/ 06 70 70 62 10
Ease your life in France www.evesolutions.com



*Anything, to make your life
in France easier ... I can help*

A bilingual service to help you with all
aspects of French admin and bureaucracy

06 70 70 62 10

www.theevesolutions.com

Franglais66, Laura McLellan 07 82 98 91 77
Language tuition & translation services f: Franglais66



Français-anglais / English-French
FRANGLAIS66

► **Laura MCLELLAN**

Language tuition and translation services
+33 (0)7 82 98 91 77

*Individual or group lessons for adults and children
Translation and Interpreting*

lou.mclellan@hotmail.co.uk www.facebook.com/franglais66

French Paperwork etc 06 01 77 60 83
Help dealing with official organisations, forms, paperwork...

Sophie Amiel 06 80 80 63 48
Certified, Official & Sworn Translations sohazell@gmail.com
French, English and Italian

Veronique Courtois 06 72 11 06 33
French citizenship language training

ESTATE AGENTS

AB Real Estate, Sharon Thomas 06 04 07 03 65
sharon@ab-real-estate.com www.ab-real-estate.com

Artaxa, Perpignan +33 (0)4 68 56 54 22 / +33 (0)6 12 29 52 59
info@artaxa.com www.artaxa.com

Cayrou Immobilier, Laroque 06 08 31 09 50
contact@cayrou-immobilier.com www.cayrou-immobilier.com

Century 21 – Agence des Cerisiers 04 68 21 21 00
Céret www.century21-cerisiers-ceret.com

Cerenité 04 68 36 36 38
Céret contact@cerenite-immo.fr

IAD France, English spoken 06 37 11 22 08
francois.mayeux@iadfrance.fr www.iadfrance.fr

Laroca Immobilier 04 68 39 20 94
Laroque-des-Albères & Banyuls-sur-Mer
laroca@live.fr www.laroca-immobilier.com

Leggett Immobilier, Recruitment: 00800 2534 4388/
Sales: 05 53 60 82 77
info@leggett.fr www.leggettfrance.com

P.O. Property Shop, Elne 06 60 36 25 20
..... contact@popropertyshop.com/www.popropertyshop.com

FINANCE & BANKING

Blevins Franks 06 14 24 61 29
Thomas.marron@blevinsfranks.com www.blevinsfranks.com

Patrice Perrin, Mas Guérido 04 68 68 66 50
English-speaking Accountant www.cabinetperrin.com

GARAGES AND MOTOR SUPPLIES

Gerilec, Céret 04 68 95 84 76
Battery specialist & accessories

Salabert Automobiles, St Génis 04 68 89 71 35
Renault Rent, New & Used cars, Servicing, etc. 07 84 12 88 73

GIFT & PARTY IDEAS

Entre Ciel et Terre, Elne 06 47 65 17 39
Ceramics & pottery for sale, lessons, courses Near the church

Jardin Catalan, St Cyprien Plage 04 68 21 36 64
ZT du Port (opposite boatyard). 800+ wines & local products

La Cave à Fédé, Collioure 04 68 37 80 66
Open all year for wine gifts www.cave-fele-collioure.com



Pascal Borrell

Upmarket and original Gift Sets - For him and for her

Offer your loved one a **Cookery Lesson** with **Pascal**, Michelin-starred Chef!
Gastronomic Meals for 2 - Vine 'n' Dine - Wellbeing & Gourmandise

Find out more and reserve yours now:
www.pascal-borrell.secretbox.fr

Les Cré'Actifs du 66, Perpignan 06 10 82 91 03
Hand-made jewellery, clothing, pottery, etc. f: Les Cré'Actifs du 66

Le Panier Gourmand, Céret 04 68 87 71 21
Belgian Chocolates and gifts

La Praline, Céret 04 68 87 71 21
Belgian Chocolates and gifts

La Verrerie d'Art, Selection of glass objects ... 04 68 22 13 02
Place del Gall, Palau-del Vidre. Also Le Palais des Verriers
..... www.verrier-dart-jorgemateus.com

La Verrerie d'Art, Elne 04 68 22 85 79 / 06 60 23 83 16
Glass-blowing, glassware www.magny.eu

Signorini Tartufi, Collioure 04 34 12 26 70
Truffle specialities www.signorinitartufi.com

HANDYMAN

Milo Gibbs, Manual Labourer 06 76 20 98 05
15€/Hour, Fully Insured milocaseygibbs@yahoo.com

Roussillon Handyman 06 61 68 69 13
Property maintenance & handyman. bernardnorman@wanadoo.fr

HAIR, HEALTH & WELL-BEING

Bains de St Thomas, Fontpédrouse 04 68 97 03 13
..... www.bains-saint-thomas.fr

Bains de Llo, Llo 04 68 04 74 55
Brand new hot pool. www.bains-de-llo.com

L'Abri La Vall, La Vall www.labrilavall.com
Digital Detox, Christian retreats, watercolour painting courses etc.

Sam's Salon, Cabestany 04 68 29 78 74
Unisex Hairdressers, 30 av Jean-Jaurès, Cabestany

FEMMES, HOMMES ET ENFANTS

SAM'S SALON

DE COIFFURE

**English-Speaking
Hairdresser**
Ladies, Gents & Children

Styling for special
occasions - weddings,
parties, communions...

Opening Hours: Mon - 2pm - 7pm
Tues - 9am - 12 noon then 2pm - 6pm
Weds - 9am - 1pm
Thurs, Fri - 9am - 6pm
Sat - 9am - 5pm

Closed Sun
Adjacent free parking

f : Sam's Salon Coiffure | 04 68 29 78 74
30 av Jean-Jaurès, 66330 CABESTANY

HOME, POOL & GARDEN

Art & Rénovation, Perpignan/Céret 04 48 07 08 69

Biossun, Perpignan/Céret 04 48 07 06 77
Bioclimatic made-to-measure, pergolas <https://www.biossun.com/>

Canigou Tree & Garden Care 07 69 00 29 91
Tree pruning/felling, hedge trims.....canigougardens@gmail.com

Evergreen Garden Services, est. 1960 04 68 54 06 86
Andrew Watts – all of P-O ancowatts@gmail.com

**Evergreen
Garden
Services**

**Gardening and Tree
work, including Palms**

Stump Grinding
(access to any garden)

**All types of Fencing
and Pergolas**

Contact Andrew Watts
on **04 68 54 06 86**
or ancowatts@gmail.com

ENGLISH speaking SERVICES

Mini Digger Hire 07 83 97 88 96
Landscaping, Garden maintenance jcrockwater@hotmail.com



MINI DIGGER HIRE
with driver

- Landscaping
Terrassement
- Garden maintenance
Entretien des Jardins

07 83 97 88 96
Laroque des Albères
jcrockwater@hotmail.com

La Gaieté du Feu Stove and BBQ specialists... 04 68 54 13 33
2540 av Julien Panchot, 66000 PERPIGNAN

Logial 04 68 83 02 95
Zone Commerciale, Le Boulou www.logial.fr

Meubles Alvarez, Pollestres 04 68 54 21 12
Stressless/Himolla ranges www.himolla.fr / www.stressless.com

R B Bois 06 71 20 13 98
Tree services contact@rbbois-elagage.com



RB BOIS
Tree Services

Fully qualified and insured
English tree surgeon

06 71 20 13 98
contact@rbbois-elagage.com

TPM Pool Services-Maureillas 06 75 46 93 65
Pool maintenance and repairs..... www.tpm66.com



TPM
Piscines Services

- > POOL RENOVATION AND REPAIR
- > LEAK DETECTION
- > CLEANING & MAINTENANCE CONTRACTS

T 06 75 46 93 65 www.tpm66.com
info@tpm66.com

Tryba & Tryba Le Vêrandier 04 68 55 05 05
Windows & Doors, Shutters & conservatories..... www.tryba.com

HOUSE & ANIMAL SITTING

House sitting with animal care nibbs6@aol.com
.....References available



HOUSE SITTING
WITH ANIMAL CARE

**ALL CREATURES
GREAT AND SMALL
GARDEN AND POOL CARE
DURING STAY**

Experienced with many references
Lorraine
nibbs6@aol.com

INSURANCE

ALLIANZ Céret..... 04 68 87 00 84
AXA Côté St Génis 04 68 89 72 75

LAWYERS & NOTAIRES

André Slatkin, English-speaking Lawyer 04 68 09 76 75
Perpignan...andre.slatkin@slatkin.fr www.slatkin.fr/en

MUSEUMS

Collection François Desnoyer, St Cyp Village 04 68 21 06 96
Rue Emile Zola www.collectionsdesaintcyprien.com

Musée d'Art Hyacinthe Rigaud, Perpignan... 04 68 66 19 83
21 rue Maillay www.musee-rigaud.fr

Musée d'Art Moderne de Céret, Céret 04 68 87 27 76
8 bd Maréchal Joffre..... www.musee-ceret.com

MuSiC Musée des Instruments, Céret 04 68 87 40 40
14 rue Pierre Ramell www.music-ceret.com

MUSIC, DANCE & THEATRE

Boitaclous, 44 rue Foch, Perpignan 04 68 34 07 48
Mon to Fri: 10h to 13h
Box Office: Méga Castillet, Route d'Argelès, Perpignan
Mon to Fri: 13h30 to 18h30 www.boitaclous.com

Musiques et Voix en Pays Catalans www.amuwall.org

Théâtre de l'Archipel, Avenue Général Leclerc, Perpignan
.....Box Office: 04 68 62 62 00
.....info@theatredelarchipel.org / www.theatredelarchipel.org

Théâtre de l'Etang, 6 allée des Arts et des Lettres, Saint Estève
.....Box Office: 04 68 38 34 95
Mon to Fri 14h to 18h www.theatredeletang.com
And also FNAC, Perpignan - www.fnac.com

OUT FOR THE DAY

Argelès Tourist Office, Argelès-sur-Mer 04 68 81 15 85
Place de l'Europe..... www.argeles-sur-mer.com

Argelès Heritage & Culture..... 04 68 81 42 74
Guided walks in English, 2 museums, art gallery
.....www.argeles-sur-mer.com.uk

Bains de Saint Thomas, Fontpédrouse..... 04 68 97 03 13
http://www.bains-saint-thomas.fr/ f: bainsdesaint.thomas

Canet Tourist Office, Canet Plage 04 68 86 72 00
49 avenue de la Méditerranée www.ot-canet.fr

Céret Tourist Office, 5 rue St Ferréol 04 68 87 00 53
.....http://www.vallespir-tourisme.fr/

Château Fort Libéria, Villefranche-de-Conflent 04 68 96 34 01
Step back in time..... http://www.fort-liberia.com/

Domaine de Falgos, (Golf) 04 68 39 51 42
Saint-Laurent-de-Cerdans contact@falgos.com

Font Romeu Tourist Office..... 04 68 30 68 30
office@font-romeu.fr / www.font-romeu.fr / f:
StationDeSkiFontRomeu

Grottes des Canalettes, Villefranche-de-Conflent 04 68 05 20 20
www.grottescanalettes.com 06 32 36 30 60

Grotte de Fontrabouise..... www.grotte-de-fontrabouise.com
..... 04 68 30 95 55 / 04 68 26 22 21 (24 hour)

Les Angles Tourist Office, 2 avenue de l'Aude, Les Angles
www.lesangles.com f: LesAnglesSki..... 04 68 04 32 76

Port Barcarès Tourist Office 04 68 86 16 56
Place de la République (Village) www.portbarcares.com

Roussillon Conflent Tourist Office 04 68 57 99 00
Place Henri Demay, Ile sur Têt www.tourisme-roussillon-conflent.fr

St Cyprien Tourist Office, St Cyprien Port..... 04 68 21 01 33
Quai Arthur Rimbaud..... www.tourisme-saint-cyprien.com

OUTDOORS AND SPORTS

Fun Bike Center, Céret 04 68 22 29 34
Bike shop. Electric bike specialists www.funbike-center.com

Alexandre Bechade, www.alexandrebechade.piano.com
English-speaking Piano Tuner/Technician 06 50 41 24 10

PLUMBERS & ELECTRICIANS

Art & Elec, Perpignan/Céret 04 48 07 08 69

Cros' Elect, Perpignan 06 60 56 67 82
Emergency repairs, installations, etc ncros@me.com



CROS' ELECT

FOR ALL YOUR ELECTRICAL NEEDS

Nicolas CROS

06 60 56 67 82
ncros@me.com

6 rue de la Tour d'Auvergne
66100 PERPIGNAN

Also Emergency Repairs

Philip Gibbs Electrical, Céret..... 06 41 10 27 69
gibbsselec66@gmail.com www.gibbsselec.com

Robert Morley 04 68 37 96 50
www.morleyrenovation.eu 06 80 34 45 17



Morley Rénovation

Specialising in all aspects of Internal Renovations throughout the P0 since 2001

Fully Qualified, Registered and Insured Plumber and Electrician

Testimonials
.....
33 Chemin de Vives, 04 68 37 96 50
66400 CERET 06 80 34 45 17
www.morleyrenovation.eu
SIRET : 440 200 830 00055

Pascal Renzetti (T2S), Ste Marie 06 14 18 21 12
.....t2s@orange.fr

Emergency leaks, blocked drains, air-con, pools, bathrooms, etc.

VN Elec, Throughout the P-0 06 13 24 87 47
Electricity, air-con, plumbing, emergencies contact@vnelec.fr

PROPERTY & PROJET MANAGEMENT

Eve Solutions Port-Vendres 06 70 70 62 10

Prestige Property Services, Céret 04 68 67 11 95
Michael Leslie www.prestige-f661.com

TPM - Maureillas, www.tpm66.com 06 75 46 93 65



TPM
Total Property Management

> TOTAL PROJECT MANAGEMENT
> BILINGUAL ORGANISATION OF RENOVATION
AND DECORATION PROJECTS
> PLANNING PERMISSION

www.tpm66.com
info@tpm66.com 06 75 46 93 65

ADVERTISE WITH US

To find out more about how your business can benefit from advertising in P-O Life, contact
Chris on 06 89 25 88 01
or email: chris@anglophone-direct.com

EDITORIAL

For editorial queries & comment
email: info@anglophone-direct.com or
06 79 61 96 46 (editorial only)

ENGLISH speaking SERVICES

REMOVALS



TV, COMPUTERS, PRINTERS & COMMUNICATION

André Teles 06 37 94 95 53
Computer repairs & assistance in English.. telhasteles@gmail.com

demaiteasant +34 636 461 384
Graphic design & Communication I estudi@demaiteasant.com

Mayday & WebTV4me 06 82 26 31 54
Phil Monaghan – Windows, Mac OSX, WIFI, Data retrieval ...
and now also UK & Irish TV www.webTV4me.com

Source Marketing 04 30 44 50 25
Range of marketing support www.sourcemarketing.net

source
MARKETING

Marketing Strategy, Websites, SEO,
Branding, Social Media, PR, Advertising,
Research....

04.30.44.50.25
www.sourcemarketing.net

Oscar Rey-Tajes 06 82 71 95 54
Web solution, web design & e-commerce..... oreyp@pictau.com

WOOD, PELLETS & GRANULE SUPPLIES

Can Tillet 06 23 12 43 26
free firewood delivery www.cantillet.com

**This year many businesses
have reduced their
advertising budgets. Help
us to cover the costs of
producing P-O Life by passing
our name on and letting our
advertisers know where you
found them. Know of a great
local business who might like
to advertise? Contact
chris@anglophone-direct.com**

From 19th June to 1st August 2020

Get *Addicted* to Comfort



**Free
Foot Rest**

And 500€ Off your Sofa !!



Il est temps d'en profiter du 19 juin au 1^{er} août 2020



IT'S TIME FOR
Stressless

Rendez-vous chez votre revendeur et sur **stressless.com**

**Meubles
Alvarez**

Route départementale 900
POLLESTRES
+33 4 68 54 21 12

For all your furniture needs...



*Space-gaining solutions,
with beds that offer superb comfort!*



**Open every day
except Sunday**

FITTING + DELIVERY

THROUGHOUT THE PYRÉNÉES-ORIENTALES

The Logial Range includes
lighting and decoration, beds
and bedding, furniture and
walk-in wardrobes.

1500m² showroom on 2 floors

ZONE COMMERCIALE 66160 LE BOULOU ▶ 04 68 83 02 95 ▶ www.logial.fr